ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 19 AUGUSTUS 1955 — No. 2307

In December begint de Eilandelijke schoonmaakactie

ORANJESTAD.— Zoals bekend mag worden verondersteld, is de overheid reeds geruime tijd bezig op ons eiland het vuilnis weg te halen, dat op verschillende plaatsen willekeurig wordt gedeponeerd. Lege flessen en blikken, kortom alle overtollige rommel werd maar hier en daar neergesmeten. Het eilandsbestuur is dan ook zeer erkentelijk voor de wijze waarop de padvinders organisaties spontaan hebben meegewerkt veel van dit vuilnis op te ruimen, o.a. op de stranden.

Het ligt thans in het voornemen van het bestuur de opruimingsacties op intensiever wijze en op uitgebreider schaal ter hand te nemen en meende hiermee te moeten beginnen in de maand December. Voor dit doel is een bedrag aangevraagd van f. 12.000,—. Door de Hygienische dienst werd hiervan reeds een bedrag van f 900 voorgeschoten, waarvoor spaden, handschoenen, harken e.d. werden aangeschaft. In de practijk bleek dit echter niet voldoende te zijn, vandaar de aanvrage als boven bedoeld, waaruit het bedrag van f. 900— aan de Hygienische Dienst zal moeten worden terugbetaald.

Men is thans doende te onderhandelen met de Lago voor een aantal metalen drums, welke op diverse plaatsen van het eiland zullen worden verankerd en waarin alle vuilnis gedeponeerd kan worden.

De campagne zal evenwel niet alleen op schoonmaken gericht zijn, doch ook op het schoonhouden. Daartoe is de medewerking nodig van een ieder, rijk en arm, jong en oud. De Arubaan, bekend om zijn zindelijkheid — zie maar eens naar de keurig onderhouden knockoehuisjes — zal aan de schoonmaakactie en het schoonhouden van huis en hof ongetwijfeld volle medewerking verlenen.

Het wordt de mensen zo gemakkelijk gemaakt. Huisvuil wordt, ook in de knoekoe, op geregelde tijden opgehaald en heeft men eens iets bijzonders dan behoeft men de Remigingsdienst maar op te bellen en de meest mogelijke medewerking wordt verleend.

De trucks van de Reinigingsdienst zullen worden voorzien van borden met opschriften in de Nederlandse en in de Landstaal, waar de bevolking zal worden aangespoord het eiland schoon te houden.

Met de Lago Colony worden de contacten onderhouden door de dames Humphreys en Owen, die zorg zullen dragen voor dat deel van het eiland.

Doch, nogmaals, een ieders medewerking is nodig, anders is het onbegonnen werk.

Opnieuw een koffie-party van het Prot. kerkkoor

ORANJESTAD. — Zondag a.s. na de kerkdienst zal er opnieuw in de bovenzaal achter de kerk een koffie party worden georganiseerd door het Protestants Kerkkoor. Het doel hiervan is tweeërlei: de kas van het koor wordt versterkt en het contact tussen de kerkgangers onderling wordt weer eens wat aangehaald. Gesproken over onderling contact zal dit een mooie gelegenheid zijn kennis te maken met de nieuwe onderwijzersgezinnen en enkelen van de negenendertig pas aangekomen Mariniers.

Zepp Lampe plotseling overleden

ORANJESTAD. — De heer J. K. Z. (Zepp) Lampe de broer van de pas benoemde Rijksminister W. F. M. Lampe en vroeger hoofd van de school in de Wilhelminastraat (waarin thans de bibliotheek is gevestigd,) is gisteren vrij plotseling in zijn huis in de Beatrixstraat overleden. De begrafenisstoet zal hedenmiddag om half vijf van het sterfhuis uit naar de Protestantse Begraafplaats alhier vertrekken.

Onze innige deelneming gaat uit naar de nabestaanden van de overledene.

Rhoda Steenhuisen-Frigerio eind Augustus naar Holland

ORANJESTAD. — Wij vernamen uit betrouwbare bron, dat Rhoda Steenhuisen-Frigerio, de Arubaanse sopraan, het einde van deze maand naar Holland zal vertrekken om op het Conservatorium in Amsterdam haar zangtalent te gaan ontwikkelen. Het staat nog niet vast, welke zangrichting zij zal gaan volgen, doch dit zal reeds na haar eerste test bepaald worden. Zelf voelt zij veel voor de opera.

In afwachting van de beslissing betreffende een studiebeurs, die indertijd aangevraagd werd, zal Rhoda Steenhuisen — Frigerio de reis op eigen kosten maken. Voorlopig zal zij de reis naar Holland alleen ondernemen.

Zomerdrukte op Schiphol

De Gemeentelijke Luchthaven Schiphol beleeft drukke tijden. In de maand Juli voerden 1100 K.L.M.-machines een landing uit op het Amsterdamse vliegveld na vluchten uit de 70 landen, die in het luchtnet van de „Vliegende Hollanders" zijn opgenomen. Een record aantal luchtreizigers werd in Juli door de K.L.M. op Schiphol afgehandeld, nl. 77.826, dit is 18% meer dan in Juli 1954.

Ook het K.L.M.-Autobusbedrijf N.V., dat verbindingen van Amsterdam, Den Haag en Rotterdam met Schiphol onderhoudt deelde in de drukte. De bussen vervoerden in Juli 40.000 passagiers, een stijging van 10% ten opzichte van Juli 1954.

Helaas is ook het aantal gevonden voorwerpen vermeerderd en wel met bijna 14%. Gelukkig kan steeds meer dan driekwart hiervan door de K.L.M. aan de rechtmatige eigenaars worden geretourneerd.

Ook de „culinaire cijfers" geven een mooie stijging te zien. De omzet in de passagiersrestaurants steeg met 35%.

Schiphol blijft voor bezoekers een attractie van de eerste rang. In Juli werden 65.000 personen rondgeleid over het vliegveld en organiseerde de K.L.M. 61 rondvluchten boven Amsterdam.

Na de oorlog hebben tot heden reeds ruim 7 millioen personen Schiphol bezocht, een aantal, dat gelijk is aan 2/3 van de gehele Nederlandse bevolking.



Een grote groep meisjes beleven op het ogenblik vijf heerlijke vacantiedagen aan het P.O.V.A. strand. Zij kamperen daar in de P.O.V.A. bungalows op het stukje strand nabij Palmbeach.

Olympische Spelen Melbourne 1956 en de burgerluchtvaart

Voor de Olympische Spelen, die van 22 November tot 8 December 1956 in Melbourne zullen plaatshebben, worden nu reeds door de burgerluchtvaart voorbereidingen getroffen. Het Organisatie Comité van de XVIe Olympiade heeft onder meer alle, ruim 160 verkoopkantoren in de wereld van de K.L.M. aangewezen als plaatskaarten- en accommodatiebureau.

Toegangskaarten met besproken plaatsen voor alle sportevenementen in en buiten het stadion van Melbourne en logies in deze Australische stad kunnen door bemiddeling van de K.L.M. worden verzorgd.

De Luchtvaartmaatschappij heeft reeds indicaties, dat niet alleen bezoekers maar ook deelnemers uit verschillende landen in November 1956 per K.L.M. naar Australië hopen te vliegen.

VERMEENDE MOORDENAAR VAN GENERAAL YANG HOE-TSJENG AANGEHOUDEN

HONGKONG. — Officieren van de Communistisch-Chinese Veiligheidsdienst hebben een geheime nationalistische agent gearresteerd, die ervan verdacht wordt in 1949, toen de nationalisten Tsjoengking ontruimden, de Communistische Generaal Jang Joe-Tsjeng, diens zoon, dochter en secretaris en nog 32 communistische functionarissen te hebben vermoord, aldus meldt Radio-Peking.

Generaal Jang was de man, die met maarschalk Tsjang HsoehLiang in 1936 Generalissimus Tsjang Kai-Sjek ontvoerde in de hoop, dat de Generalissimus overgehaald zou kunnen worden zich met de Chinese communisten te verenigen tegen Japan.

Toen de nationalisten in December 1949, tijdens de burgeroorlog in China, Tsjoengking ontruimden, was Generaal Jang politieke gevangene in handen van de nationalisten.

Fair bij de Anglicaanse kerk bracht bijna fl. 3.000.- op

De torenbouw kan dus beginnen.

SAN NICOLAS. — Van „father Pipe" van de Anglicaanse kerk in San Nicolas vernamen wij, dat de fair, die de 11e, 12e en 13e j.l. bij de kerk gehouden is en die beoogde geld bijeen te brengen om de kerktoren af te bouwen, ongeveer Fl. 2.850,— opgebracht heeft. Het resultaat is alleszins bevredigend deelde hij ons mede en met de bouw van de toren zal nu binnenkort begonnen worden.

Een afscheidsfeest voor Mikel Kuiperi

ORANJESTAD. — In verband met zijn a.s. vertrek naar Holland zullen de Aruba Lions de heer M. S. Kuiperi Zaterdagavond a.s. op het buitenverblijf van de heer Miguel Lacle te Ponton een afscheidsparty aanbieden. De heer Kuiperi, die International Director is van de Lions International, bedankte voorlopig als actief lid van de Lions Club Aruba, die hem prompt „member at large" maakte.

Een bloeiend Venezolaans filmwerk in De Veer

ORANESTAD.— Na Dinsdag twee maal gedraaid te zijn werd de Venezolaanse Opbouw-Film „Dinamica de un Ideal" eergisteravond voor het laatst in het De Veer theater in Oranjestad gedraaid. Was de eerste voorstelling uitsluiend voor genodigden, waaronder zich vele vooraansaande persoonlijkheden uit de Arubaanse gemeenschap bevonden, de beide andere voorstelling uitsluitend voor genodigden, waaronder zich vele vooraanstaande persoonmogelijke kring van mensen kennis zou kunnen nemen van de bewonderenswaardige vooruitgang in ons nabuurland op het continent. De gala-voorstelling, waarbij alle gasten persoonlijk door de consul van Venezuela V.M. Avendaño werden welkom geheten is evenals de daarnavolgende vertoningen een succes geworden.

De film geeft een beeld van de grootsheid van de opbouw vooral op het gebied van woningbouw, wegenaanleg, havenwerken en de aanleg van ondergrondse huizenstelsels in de steden zoals die onder het bewind van president Marcos Pérez Jiménez tot stand kwamen.

Naas deze dikwijls meer technische beelden gaf de film ook een prachtige serie van natuuropnamen, merendeels van uit een vliegtuig gemaakt van het eigenaardige Venezolaanse berglandschap met zijn verheven en groene plateau's.

In deze film hebben ons twee dingen hijzonder getroffen, n.l. de buitengewoon smaakvolle moderne architectuur bij de nieuwbouw, waarbij duidelijk met veel licht en kleuren gewerkt is, én de eerlijkheid waarmede de regisseurs Manuel Vicente Tenoco het onderwerp hebben behandeld. Het was heus niet alles goud wat er op het projectiescherm in het De Veer theater blonk. Want naast de schitterende wolkenkrabbers, tunnels en bruggen werd de armoedige behuizing, die nog op vele plaatsen in de grote steden bestaat, niet verdoezeld.

Voor het begin van de gala-voorstelling heeft de heer Avendaño in het Engels een toespraak gehouden, waarmede hij de film inleidde en het De Veer theater, dat de filmzaal gratis ter beschikking stelde, dank zegde. De tekst van deze toespraak was als volgt:

„The special exhibition you are about to see of the film „DINAMICA DE UN IDEAL" (literally „Dynamics of an Ideal") conforms to a request by the President of Venezuela, with the object of showing you the accomplishments of the Republic within the last twee years of Public Works, which encompass all branches of the National Administration.

As we know, one image or picture alone is worth a thousand words. So I only wish to add a thought in concluding: Blessed be the friendship existing between Aruba and Venezuela!

Allow me to announce that this film, „DINAMICA DE UN IDEAL" will be shown again at the DE VEER THEATER tonight at 8.30 and tomorrow at 7.30, altogether free for the public in general, without forgetting that it is also suitable for youngsters and students.

Ladies and Gentlemen:

On this grand occasion we are the guest of the DE VEER THEATRE for its Directors have insisted on that BEAU GESTE, wich I esteem as a token of affection on their part as much for the people of Venezuela as for that of Aruba.

Please help me to thank the De Veer family most heartily!"

Vervoerscijfers K.L.M. eerste halfjaar 1955

De vervoerscijfers van de K.L.M. over het eerste halfjaar van 1955 tonen over de gehele linie een stijging ten opzichte van dezelfde periode in 1954. De „Vliegende Hollanders" vervoerden van Januari t/m Juni 1955, 327.700 passagiers (eerste halfjaar 1954, 313.500) en legden hierbij in 28.400 (26.300) vlieguren 81.700.000 km af. (77.400.000). Het aantal passagierskms bedroeg 752.400.000 (704.800.000) de tonkms vracht 27.600.000 (22.100.000) en de tonkms post 4.350.000 (4.200.000). De tonkms verkoop bedroeg in het eerste halfjaar van 1955 101.800.000 (vorig jaar 94.300.000).

Premier Jonckheer Arubawaarts

ORANJESTAD.—

Premier E.J. Jonckheer wordt vanmorgen met het eerste vliegtuig op Aruba verwacht om met 't Bestuurscollege van Aruba, de Lago directie en vakbondleiders te spreken.

Er is spoedig een regeringsverklaring te verwachten inzake de vakbeweging op Aruba.

De gedeputeerden P. Croes en O.S. Henriquez hebben gisteren met de ministerraad gesproken over deze zaak.

Zeven oud-leerlingen van de Arubaanse M.U.L.O. scholen werden door de Aruba Lions gehuldigd

ORANJESTAD.— Woensdagavond werden in Trocadero de zeven leerlingen van de Arubannse M.U.L.O. scholen, die dit jaar met de beste cijfers hun diploma behaalden, tijdens de z.g. „Scholars Night" welverdiende lof toegezwaald wegens hun mooie prestaties.

De geschenken van de Lions Club werden de „bollebozen" uitgereikt door de heer A. in 't Veld Sr., die als vice-voorzitter de heer J. W. Scholl, die momenteel buitenlands vertoeft, verving.

De succesvolle jongelui zijn:

Richard Beaujon — Julianaschool
Joseph Oduber — St. Dominicus Col.
Maria Yrausquin — Maria College
L. Richardson — Abr. de Veersch.
R. Larmonie — St. Augustinus Col.
Ann Roumou — St. Philomena Col.
Cyril Oliviere — A.T.S.

Vele sprekers waren er deze avond, die allen het zevental prezen om hun prachtige cijfers en hun onderwijzers en onderwijzeressen om hun succesvol onderwijs.

De avond kreeg nog een onverwacht slot, toen kort voor het einde de voorzitter van het afgelopen jaar Theo Hese een fraaie plaquette in ontvangst mocht nemen als blijk van dank van zijn clubgenoten voor hetgeen hij voor de club deed.



De Lions huldigden eergisteravond in Trocadero de best geslaagde leerlingen van de Arubaanse Muloscholen. Foto: De heer Aart In't Veld feliciteert Richard Beaujon van de Julianaschool.

Foto Bonke

Een genoeglijke receptie t.g.v. de 92e verjaardag van de restauratie van Santo Domingo

ORANJESTAD.— In tegenwoordigheid van talrijke leden van het Corps Consulaire alsmede van vele vrienden van de Dominicaanse Republiek hebben de heer J.M. Pichardo — consul van Santo Domingo — en zijn charmante vrouw Woensdagavond een intieme receptie gegeven in de Watapana Club ter gelegenheid van de tweeennegentigste verjaardag van de Restauratie van Santo Domingo.

Onder de aanwezigen merkten wij o.m. op de consul-generaal en consul van Venezuela, alsmede de consuls van Engeland, Colombia, Panama, Peru en de vice-consuls van de Verenigde Staten en Spanje.

De toespraak, die de heer Pichardo tijdens deze receptie in de studio van Voz di Aruba uitsprak maakte o.m. gewag van de enorme ontwikkeling van het land op velerlei gebieden, zoals die zich na de Restauratie voltrok. Ook noemde de consul van Santo Domingo met grote waardering de rol, die Generalissimo dr. Rafael Leonidas Trujillo Molina in deze fascinerende ontwikkeling van het land heeft gespeeld.

Lang zijn de gasten Woensdagavond in de Watapana Club bijeen gebleven. Bij herhaling werden er heildronken op de jubilerende republiek uitgebracht. Voor de muziek werd gezorgd door de heer L. Leañez, die nu eens de heer Pichardo bij zijn zingen begeleidde, dan weer alleen een gevarieerd repertoire van Zuid-Amerikaanse muziek gaf.

Het middernachtelijk uur had reeds lang geslagen, toen het gros van het gezelschap huiswaarts keerde.

Belofte van onverwachte recordcijfers

ROTTERDAM DIT JAAR TWEEDE HAVEN NA NEW YORK?

ROTTERDAM.— Volgens de schaarse cijfers, welke op het ogenblik beschikbaar zijn, is de totale goederenomzet in de Rotterdamse haven, vergeleken bij die van het vorige jaar, gestegen met 34 percent. Van deze belangrijke aanwas namen de in- en uitvoer ongeveer 25 percent voor haar rekening, terwijl de doorvoer met circa 75 percent steeg. Wanneer zich dit jaar geen plotselinge en belangrijke wijzigingen of storingen zullen voordoen belooft 1955 dan ook Rotterdam heel wat onverwachte topcijfers te zullen gaan opleveren. Het belangrijkste feit zal hierbij ongetwijfeld de snel stijgende omvang van het doorvoerverkeer zijn; de afwezigheid van deze stijging is het enige geweest, wat tot dusver heeft geknaagd aan de vreugde om het herstel van de haven.

Transito herleeft

De Maasstad rekent er vrijwel op, dat voor het eerst in de geschiedenis van de haven meer dan 20.000 binnenkomende zeeschepen in een jaar zullen worden geteld; 1954 bracht een record met 18.024 schepen, maar voor 1955 lijkt een schatting van bijna 21.000 schepen gerechtvaardigd. Verder wordt een belangrijke stijging van het totale goederenvervoer over zee verwacht; de bijna 49 millioen ton van 1954 zullen misschien wel met 10 millioen worden overtroffen. En hoopvol berekent Rotterdam de kans of de haven in tonnages, aantallen schepen en goederenomzet de Londense haven zal passeren en dan na New York de tweede haven ter wereld zal zijn.

Het feit, dat Rotterdam — meer dan voor de oorlog — een nationale in- en uitvoerhaven is geworden, heeft tot de huidige ontwikkeling maar in geringe mate iets bij gedragen. In de eerste vier maanden van dit jaar steeg de gezamenlijke in- en uitvoer slechts van 9½ millioen ton tot bijna 11 millioen ton. Deze stijging komt voornamelijk voor rekening van de minerale oliën. De fantastische omzet hiervan beloopt op het ogenblik rond 45 percent van de totale goederenomzet. Waar millioenen tonnen hiervan weer als bunkerolie en stookolie voor de af- en aanvarende schepen de haven verlaten, is het bijzonder moeilijk precies uit te maken, welk percentage in deze stijging winst is en welk gedeelte alleen maar grotere vraag van de schepen zelf betekent.

Doorvoer neemt toe

De grote drukte in de haven komt dan ook voornamelijk voor rekening van de sterk toegenomen doorvoer. Voor de oorlog verwierf Rotterdam zich de benaming „Poort van Europa" juist door de belangrijke positie van de haven als transito-centrum. Niet minder dan 76 percent van de aangevoerde goederen ging toen door naar andere landen tegen slechts 41 percent in 1954. Ook dit jaar zal het doorvoer-percentage nog niet boven de helft van de omzet uitkomen, doch met de 44 percent, welke in de eerste vier maanden van 1955 is gehaald, tekent zich al een belangrijke verbetering af.

Er zijn voor deze verbetering drie verklaringen te geven en twee er van betekenen een terugkeer naar de voor-oorlogse toestand omdat ze voortvloeien uit het herstel van West-Duitsland. Einde vorig jaar werd in de haven al voelbaar, dat de zware industrie in West-Duitsland aan het herleven was. Steenkool, erts en schroot schraagden dit herleven en hoewel West-Duitsland zelf in dit opzicht heel wat kan produceren, was aanvulling uit Amerika nodig, om de voorraden op peil te houden en de activiteit te kunnen blijven opvoeren. Waar ook in de andere KSG-landen soortgelijke behoeften begonnen te groeien tekende zich een toenemende overslag in de Rotterdamse haven af.

Het Westduitse herstel weerspiegelt zich ook in de uitbreiding van de Westduitse koopvaardijvloot. Steeds meer moderne en snelle Westduitse schepen doen Rotterdam aan; in het bijzonder ten nadele van de Britse rederijen. Deze hebben lange tijd via de Engelse haven goederen van en naar Afrika en Azië kunnen vervoeren, maar in steeds sneller tempo gaan de Duitse rederijen dit vervoer tot zich trekken, waarbij Rotterdam gezien de gunstige ligging en de bijzonder goede outillage als overslaghaven fungeert.

De derde reden voor de toenemende drukte in Rotterdam stamt uit 1952, toen de Engelse havens door arbeidsconflicten gestremd waren en het land dringend aanvoer van steenkool uit Amerika nodig had. De Amerikaanse schepen leverden het zwarte goud toen in Rotterdam af en daar werd het overgeslagen in kleinere Engelse schepen.

Deze omweg, welke aanvankelijk slechts een noodoplossing leek, bleek achteraf voor Amerika de kortste en goedkoopste weg te zijn. Waar Engeland thans grote hoeveelheden steenkool uit Amerika betrekt (gesproken wordt voor 1955 over een totaal van 6 tot 7 millioen ton) betekent deze overslag voor Rotterdam een belangrijk object. In Engeland is zelfs al eens de vrees geuit, dat deze opkomst van Rotterdam als „overslaghaven voor Engeland" wel eens niet beperkt kan blijven tot de aanvoer van steenkool, maar ook voor ander massa-goed aantrekkelijk kan worden.

Met diep leedwezen geven wij kennis van het overlijden van de heer

Johan Karel Zeppenfeldt Lampe

De teraardebestelling vindt plaats hedenmiddag om half vijf vanuit het sterfhuis Beatrixstraat no. 12 op de Protestantse Begraafplaats te Oranjestad.

Namens de familie:

fam. E.O. Lampe-Lampe
fam. Karel J. van Meeteren-Lampe
fam. Wichardt Lampe-Parker
en pleegzoon Egbert Lampe.

GETROUWD
RONNIE MARUGG
en
JO VAN ENGELEN

Diedam, 13 Augustus 1955
Receptie: 21 Augustus 8.00 - 10.— uur n.m.
Windstraat 30

Duitser stal te Schiedam een compleet jacht

ROTTERDAM. — De 27 jarige Duitse monteur S.F. Von K (Kuhr) uit Vierssen (Dtsl) heeft tegenover de Rijkspolitie te water te Vlaardingen bekend het jacht „Aldebaran" uit de Wilhelminahaven te Schiedam te hebben gestolen. Tevens heeft hij toegegeven de hand te hebben gehad in het in de nacht van 6 op 7 Augustus jl uit de jachthaven van Willemsdorp verdwenen zeiljacht „Esperia" eigendom van de heer Monnet uit Turnhout (België) dat, zoals gemeld, bij Klundert omhooggevaren werd teruggevonden. De Duitser is overgegeven aan de Officier van Justitie te Rotterdam en opgesloten in de huis van bewaring aldaar.

Zoals gemeld heeft Vonk na zijn aanhouding verklaard de „Aldebaran" te hebben gekocht voor vierduizend mark en wel van ene „Keesje". Het was zijn laatste geld geweest en van het jacht te Willemsdorp zei hij aanvankelijk niets af te weten. De politie ging op onderzoek uit, maar vond „Keesje" niet. Verder kon zij aantonen, dat Vonk geen vierduizend mark had gehad en tenslotte gaf Vonk toe, dat „Keesje" alleen in zijn verbeelding had bestaan en dat hij de „Aldebaran" had gestolen.

Vonk heeft de politie zijn belevenissen uitvoerig verteld, doch de politie noemt het verhaal ongeloofwaardig. Hij heeft dan gezegd, dat hij, na in Oberhausen als badmeester te hebben gewerkt, op 16 Juli Vierssen verliet en per trein naar Bremen reisde. In zijn bagage bevond zich een opvouwbare kano en daarmee vertrok hij de volgende dag naar zee. Hij wilde de kust volgen langs Nederland, België enz. om tenslotte langs Gibraltar naar Zuid-Frankrijk te varen. Via de Rhone wilde hij dan weer naar Duitsland om zo op 20 December a.s. in Munchen als badmeester aan het werk te gaan.

Hij zou echter per abuis het Goerese Gat zijn binnengevaren zo ging zijn verhaal verder, en bij het Haringvliet zou hij overvaren zijn door het Franse jacht „Rocky", waarbij hij een groot deel van zijn spullen en geld kwijtraakte. De Politie vertelde, dat bij zijn aanhouding zijn eigendommen doordrenkt waren. Per kano in Willemsdorp gekomen nam hij de „Esperia" weg waarmee hij na een uur varen bij Klundert omhoog kwam te zitten. Toen verliet hij het jacht, maar nam een fokzeil, een luchtbed en etenswaren mee. Weer voer hij per kano verder in de richting van België nu en bracht ergens — vermoedelijk in Stavenisse — de nacht door. De volgende dag, toen hij tussen Stavenisse en Zijpe peddelde, werd hij opgepikt door schipper Markusse, eigenaar van het m.s. „Egalite" (250 ton). Hij bleef aan boord, men overnachtte in Dordrecht en de volgende ochtend (Dinsdag jl.) voer hij mee naar Rotterdam. Daar verliet hij om drie uur zijn gastheer en peddelde naar Schiedam, waar hij tot 's nachts twaalf uur naast de „Aldebaran" bleef liggen en toen overstapte om naar de kust te varen, waar hij het schip wilde verlaten om per kano weer naar Duitsland te varen, aldus luidde zijn verhaal. De rest is bekend.

De politie, die, zoals gezegd, het hele verhaal nogal ongeloofwaardig vindt, zei, dat over zijn antecedenten niets bekend is. Hij vertelde geen familie te hebben; zijn ouders zouden bij een bombardement in 1945 om het leven zijn gekomen.

Intussen is de Politie een tweetal feiten ter ore gekomen, waarvan men nadrukkelijk zegt niet te weten of ze iets met deze zaak te maken hebben. Op dit ogenblik is er niet een aanknopingspunt. In de nacht van 12 Augustus jl. is in Zutphen ook een jacht ontvreemd en op 17 Juni jl. is in Vierssen een 20-jarig meisje (Anni Meels) vermoord. Het laatste geval is echter een zaak voor de Duitse Politie, zo zegt men te Vlaardingen.

Het onderzoek wordt echter voortgezet.

INTERN. VAKVERBOND WENST DEMOCRATISCHE CONTROLE OP GEBRUIK VAN KERNENERGIE

GENEVE — Het internationaal verbond van vrije vakverenigingen (IVVV) heeft de instelling van een democratische controle op de productie en het gebruik van kernenergie bepleit, teneinde te verzekeren dat deze energiebron niet kan worden misbruikt. Het verbod spreekt zich ook uit voor de onmiddellijke instelling van een internationaal bureau voor atoomenergie, waartoe alle leden van de Verenigde Naties en de gespecialiseerde organen kunnen toetreden. Dit bureau, waarvan de deelnemers ieder een gelijkwaardige stem moeten hebben bij het bepalen van de werkwijze, zou als gespecialiseerd orgaan aan de Verenigde Naties moeten worden verbonden.

Mijnenveger „Roermond" te water gelaten

SCHIEDAM.— Op 13 Augustus omstreeks twaalf uur 's middags is op de werf van Wilton-Fyenoord te Schiedam te water gelaten de mijnenveger „Roermond", de doopplechtigheid werd verricht door mevrouw M.M.R.J.S.A. Geuljans- van den Clooster Baronnesse Sloet tot Everlo. Aanwezig waren Schout-bij-nacht H.L. Propper, de secretaris-Generaal van het Ministerie van Marine de heer J.J. Van Houten, namens de Staatssecretaris, die verhinderd was, en voor de Amerikaanse Marine Captain Sigal U.S.N.

Na de plechtigheid heeft ir J. E. Woltjer een der Directeuren van Wilton-Feyenoord, het woord gevoerd, daarbij welkom hetend de Burgemeester van Roermond, mr dr R. M.A.A, Geuljans, alsmede Captain Webster van de U.S. Navy. Hij sprak er zijn voldoening over uit dat deze eerste van de tweede serie mijnenvegers op zulk een vlotte wijze tewater gelaten was en bracht in het bijzonder dank aan mevrouw Geuljans, die hij een souvenir aanbood. Hierna voerde het woord Schout-bij-nacht Propper

Deze zei dat voor 'n werf die zulke grote schepen bouwt als de „Willem Barentsz" en de „De Ruyter" 'n speciale omschakeling nodig is voor de bouw van de zoveel kleinere mijnenvegers.

De Marine is de werf dankbaar dat ze Marine is de werf dankbaar, dat ze deze opdracht heeft aanvaard en al haar krachten er aan besteed. Hij bracht dank aan mevrouw Geuljans, er aan herinnerend dat de „Roermond" het dertiende schip is en dat het op de dertiende Augustus te water is gelaten, maar hij sprak het vertrouwen uit dat de goede wensen van mevrouw Geuljans, uitgesproken tijdens de doop een tegenwicht zouden vormen. Schout-bij-nacht Propper dankte ook de Burgemeester Van Roermond. Laatstgenoemde bood namens de stad Roermond een opaline aan met een voorstelling van de stad Roermond als geschenk aan de Marine. Het is een werkstuk van Max Wijs, de opvolger van Joep Nicolaas.

1.000.000ste MOTORRIJTUIG IN NEDERLAND OP DE WEG

's GRAVENHAGE — Het millioenste motorrijtuig verscheen dezer dagen in Nederland op de weg. In Juli steeg het aantal motorrijtuigen tot 999.330. Op dat moment waren in gebruik 259.000 personenauto's, 6.5 20 autobussen, 94.500 vrachtauto's en bestelwagens, 4.000 trekkers met opleggers, 4.700 speciale voertuigen 477.000 bromfietsen en 143.000 motorrijwielen en scooters.

Het aantal bromfietsen steeg percentsgewijs het sterkst (bijna 27%). Een jaar geleden waren het er 367. 000; binnenkort zullen er in Nederland een half millioen bromfietsen zijn.

Het totale aantal geregistreerde motorrijtuigen bedroeg, aldus de Kon. Ned. Automobielclub, waaraan de voorgaande gegevens zijn ontleend, op 1 Augustus verleden jaar 838.417 stuks, zodat tot 1 Juli 1955 een stijging van ruim 19% viel te constateren.

SERIE AANVALLEN OP NATIONALE VIETNAMESE LEGERPOSTEN

VIENTANE — De Pathet Lao, versterkt met Vietnamese elementen, heeft een serie aanvallene ingezet op nationale legerposten in het gebied van Moeong Beun, ongeveer 30 km ten Zuidwesten van de stad Sammeua aldus is vandaag officieel bekendgemaakt. De eerste aanval geschiedde op 13 Augustus en werd gedaan op de post Hoeeninha. Op dezelfde dag werden ook verscheidene posten aangevallen. Volgens de laatste berichten werd op 15 Augustus een nieuwe serie aanvallen ingezet, doch verdere bijzonderheden zijn nog niet bekend.

CHINA VOERT STAALPRODUCTIE OP

LONDEN — Het persbureau van communistisch China heeft meegedeeld, dat dit land voornemens is zijn staalproducten tegen 1962 te vergroten tot 10 millioen ton per jaar.

Volgens de plannen zullen tegen dat tijdstip twee nieuwe staalcentra in midden-China en in binnen-Mongolie gereed komen. De Sovjet-Unie zal medewerking verlenen. Het tegenwoordige plan beoogst de grondslagen voor de industrialisatie te leggen. De Sovjet-Unie werkt mee door het ontwerpen van 156 industriele projecten.

NOORDKOREAANS GESCHUT SCHOOT GEALLIEERD VLIEGTUIG NEER

SEOEL — Het geallieerde opperbevel te Seoel heeft meegedeeld, dat Noordkoreaans afweergeschut gisteren een geallieerd vliegtuig heeft neergehaeld en een ander, dat ernaar zocht, beschadigde. Tegen dit incident werd bij de communistische leden van de bestandscommissie krachtig geprotesteerd Het neergeschoten toestel was een tweepersoonsvliegtuig met een piloot en een waarnemer aan boord. Het geallieerde opperbevel eiste de terugkeer van de vlieger en de passagier en bestraffing der communistische schutters.

JAPANS-CHINESE HANDELSBESPREKINGEN OPKOMST

GENEVE — De Chinese communisten hebben Japan meegedeeld, dat zij vóór besprekingen over de repatriering van ongeveer 5.000 Japanse burgers in China, handelsbesprekingen tussen regeringsdeputaties wensen, aldus werd te Geneve vernomen. De Japanse consul-generaal te Geneve zei, dat het Chinese communistische antwoord geen verwerping inhoudt van het Japanse verzoek om repatriering van de Japanners in China. Echter wil Peking eerst over handel en andere kwesties spreken.

JAPANSE VISSERS DOOR RUSSEN VRIJGELATEN

TOKIO — In Japan zijn zes vissersschepen met 3 vissers gearriveerd die op Russisch Sakhalin wegens schending van de territoriale wateren veroordeeld waren tot gevangenisstraffen en die na uitzitting van de helft der straf gratie kregen.

Het Japanse ministerie van buitenlandse zaken heeft bekendgemaakt, dat in Zuid-Korea nog 120 Japanse vissersschepen met 542 vissers worden vastgehouden wegens schending der territoriale wateren.

Eeuwfeest van Pretoria

PRETORIA.— Zuid-Afrika's administrative hoofdstad, Pretoria, zal van September tot November aanstaande haar eerste eeuwfeest vieren. De stad werd in 1855 door de „voortrekkers" gesticht. Op 16 November van dat jaar gaf de volksraad, toen nog te Potchefstroom in vergadering bijeen, toestemming voor de vestiging van de stad en vijf jaar later vestigde het parlement daar zijn zetel. Als hoofdkwartier van de Zuidafrikaanse republiek gaf Pretoria zich in 1900 aan de Britse strijdkrachten over maar in 1910 werd het de administratieve hoofdstad van de unie.

Het Parlement vergadert thans echter in Kaapstad.

Een der historische gebeurtenissen voor Pretoria was de ontsnapping uit die stad van de toen als Britse oorlogscorrespondent door de boeren gevangengenomen Winston Churchill.

Voor bijwoning van de eeuwfeesten zijn uitnodigingen gericht tot de Burgemeesters van de hoofdsteden der Europese moederlanden, namelijk Nederland, Groot-Brittannie, Frankrijk, Belgie en Duitsland.

Gezelschappen uit Engeland, Schotland, Zweden, Denemarken, Duitsland, Nederland en Belgie zullen met duizenden Zuid-Afrikanen deelnemen aan massale volksdans-uitvoeringen.

Op een September wordt te Pretoria een industriele tentoonstelling geopend, die drie weken zal duren. Er zal een „inheems dorp" worden ingericht, een miniatuur wildpark en een blokhut-nachtclub. Nederland zal een speciale inzending verzorgen.

De feestviering wordt officieel geopend op 21 October met de onthulling van twee standbeelden in de tuinen van het stadhuis, namelijk een bronzen beeld van Marthinus Wessels Pretorious, de eerste president van de vroegere Zuid-afrikaanse republiek, die Pretoria heeft gesticht, en een ruitergroep met diens vader, Generaal Andries Pretorious, naar wie de stad is vernoemd. Bij deze onthulling zal het woord gevoerd worden door de huidige gouverneur-generaal, dr Ernest Jansen, en premier Johannes Strydom. Een afstammeling van Pretorious zal de verlichting der standbeelden in werking stellen. Ook wordt een grootscheepse historische optocht georganiseerd.

LORD HORDER OVERLEDEN

LONDEN — Lord Horder, die als dokter vijf Britse vorsten heeft gediend, is dezer dagen op 84-jarige leeftijd in zijn woning te Petersfield bij Portsmouth overleden aan een hartaanval. Hij is achtereenvolgens de dokter geweest van koning Edward VII, George V, Edward VIII (de huidige hertog van Windsor), George VI en koningin Elizabeth.

BEKENDMAKING

Ieder kind dat de school bezoekt moet ingevolge wettelijke verplichting ingeënt zijn tegen pokken.

De Openbare Gezondheidsdienst Aruba

maakt bekend dat gelegenheid wordt gegeven voor het GRATIS inenten tegen POKKEN: op 23 en 25 Augustus a.s. en wel in de

Polikliniek te Sint Nicolaas, Weg Seroe Pretoe, van 9.00—10.00 v.m.
Polikliniek te Oranjestad, gebouw Gezondheidsdienst, van 11.00—12.00 v.m.

Savaneta: bij Dr. Brands tijdens spreekuur
Santa Cruz: bij Dr. Tromp tijdens spreekuur
Noord: bij Dr. de la Fuente, van 10.30-12.00.

Gelieve bij de melding het trouwboekje mede te brengen. Controle alsmede afgifte der pokkenbriefjes geschieden een week later op dezelfde plaats en tijd.

Oranjestad, 17 Augustus 1955.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 19 Augustus

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „El ruiseñor"
Principal: 20.00 „Senda"
Aurora 19.30 „The blue veil"
Savaneta: 19.30 „The 49th man"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondw[eg] Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefo[on] 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destin[o]"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Antilliaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan NNederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranjestad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar Door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Katholieke uitzending
9.30 Musica
10.00 Fin di transmission

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.3[0] 17.30 uur; Zaterdags des morgens v[an] 9 - 12 uur; en des middags van 14.3[0] 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 1[9] 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Dond[er]dag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van [9] - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 [en Z]aterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14[.00 ...]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 [en] Zaterdag 16.00.
[...]n Zaterdag 11.00.
[B]onaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, V[rij]dag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[B]r. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11[...]
[C]anada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woe[nsd]ag 9.00.
[C]olombia: Maandag 16.00, Woensdag [...] Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
[C]osta Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.0[0]
[C]uba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zat[...]
[C]uracao: Maandag 9.00 en 16.00, Dins[dag] 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, D[ond]erdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Za[ter]dag 11.30 en 16.30.
[E]uropa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, V[rij]dag 16.00 en Zaterdag 11.30.
[P]anama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en [Zat]erdag 16.00.
[P]te. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 1[...] en Vrijdag 16.00.
[S]ta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 1[...] [D]onderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zater[dag] 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
[S]uriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 [en Z]aterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1[...] Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrij[dag] 8.00 en Zaterdag 16.00.
[...].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Dond[er]dag 9.00, Vrijdag 9.00. Zaterdag 9.00 en 16[...]
Ver. Staten van Noord Amerika: Maan[dag] 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Dond[er]dag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16[...]

PARKEERMETERS IN LONDEN

LONDEN: — Bij wijze van pr[oef] zijn op Portland Place in Londen p[ar]keermeters geplaatst, ten behoeve v[an] automobilisten die er voor een ko[rte] tijd willen parkeren, aldus meldt [de] „Times". Men moet een muntstuk [in] de gleuf van de meter doen, een sh[il]ling voor drie uur parkeren. Als [de] proefneming voldoet, zal men wa[ar]schijnlijk tot plaatsing van dergelij[ke] meters op meer punten overgaan.

In een hoofdartikel tekent [de] „Times" hierbij aan, dat het de [be]doeling van het regeringsplan is, [de] automobilisten door het vragen v[an] hogere bedragen voor langere p[ar]keertijden er toe te brengen eld[ers] dan op de straat parkeerruimte [te] zoeken. Volgens de desbetreffen[de] wet moet de opbrengst van de m[e]ters voor het vergroten van derge[lij]ke accommodaties worden aang[e]wend. Van de zijde der automobil[is]ten-organisaties wordt echter aan[ge]voerd, dat het meterstelsel de besch[ik]bare ruimte op straat vermind[ert] doordat de aangegeven parkeervakk[en] niet veriërend naar de grootte [der] wagens gemaakt kunnen worden.

In het artikel wordt verder [de] vrees geuit, dat invoering van [het] meterstelsel op grote schaal en ev[en]tueel, zoals in Amerika, van str[af]baarstelling van overschrijding [der] gestelde parkeerperiode, tot een „[on]welkome" verzwaring van de taak [der] politie zal leiden.

7e TREKKING — **TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ** — DONDERDAG 18 AUGUSTUS 1955

…den	
	60
…llen	
	30
	30
	60
	60
…rd-…n	
	30
	150
	60
	60
	30
	30
	30
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	30
	30
	30
	60
	60
	60
	60
	30
	30
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	30
	60
	30
	30
	30
	60
	60
	30
	60
	150
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	60
	150
…nd-…n	
	30
	60
	60
	60
	30
	60
	30
	60
	30
	60
	60
	30
	60
	30
	60
	30
	30
	30

1372	60
1377	60
1397	60
1410	60
1413	60
1437	60
1448	30
1452	30
1466	60
1480	60
1484	30
1547	30
1551	30
1570	60
1588	60
1606	60
1608	60
1611	30
1612	60
1620	60
1622	60
1623	150
1628	60
1639	60
1651	150
1680	30
1682	60
1691	60
1696	30
1698	30
1710	60
1720	60
1722	60
1773	30
1786	60
1792	60
1799	60
1808	60
1809	30
1813	30
1831	60
1856	60
1858	60
1867	60
1879	60
1881	30
1898	60
1926	60
1933	30
1935	60
1937	60
1971	60
Twee duizend	
2000	30
2013	60
2049	60
2064	30
2069	60
2073	60
2077	60
2088	60
2097	30
2144	60
2148	60
2175	60
2192	60
2212	60
2216	60
2217	30
2221	60
2255	60
2258	30
2266	60
2324	30
2346	30
2347	60
2353	30
2366	30
2379	30
2383	60
2388	60
2397	60
2402	60
2411	60
2415	30
2434	60
2435	60
2438	30

2446	60
2449	60
2461	60
2472	60
2497	60
2498	60
2507	150
2516	60
2517	60
2555	30
2574	30
2596	30
2606	30
2618	60
2622	30
2639	60
2643	60
2654	30
2668	60
2685	30
2713	60
2728	60
2735	30
2744	60
2763	60
2798	30
2817	60
2826	60
2830	60
2885	60
2900	30
2923	60
2949	60
2952	60
2955	60
2969	60
2976	60
2985	60
2987	60
Drie duizend	
3000	60
3009	60
3015	60
3022	60
3027	60
3046	30
3056	30
3093	30
3094	30
3100	60
3124	60
3125	60
3128	60
3139	60
3155	60
3165	60
3174	30
3179	60
3207	60
3208	30
3214	60
3223	30
3225	30
3229	60
3235	60
3236	30
3249	60
3250	60
3254	60
3259	60
3261	60
3294	60
3317	60
3326	60
3339	30
3366	60
3372	60
3391	150
3400	60
3404	60
3407	30
3409	30
3424	30
3429	30
3454	60
3475	60
3479	30
3483	60

3497	60
3510	30
3563	60
3572	60
3603	30
3606	150
3607	30
3634	30
3649	60
3680	60
3696	60
3716	60
3736	60
3749	60
3751	60
3763	60
3777	150
3797	60
3835	30
3865	60
3909	60
3939	30
3940	60
3953	30
3987	60
Vier duizend	
4002	60
4029	60
4049	60
4062	60
4065	60
4070	30
4073	60
4086	60
4095	60
4097	30
4110	30
4112	60
4122	60
4125	60
4130	60
4133	150
4145	30
4162	30
4175	30
4178	30
4187	30
4190	60
4194	60
4248	30
4265	30
4278	60
4282	60
4285	30
4305	60
4319	60
4329	60
4331	60
4346	60
4347	60
4351	30
4363	150
4366	30
4367	60
4372	60
4383	60
4391	30
4397	60
4403	150
4411	60
4415	600
4420	30
4421	60
4443	60
4453	30
4457	30
4486	60
4512	60
4579	60
4584	60
4590	60
4607	360
4608	6000
4609	360
4610	60
4622	60
4630	30

4657	60
4659	60
4661	30
4670	30
4680	60
4686	30
4690	60
4713	60
4735	60
4742	30
4749	60
4756	30
4798	30
4800	60
4807	60
4809	60
4814	30
4833	60
4855	30
4873	30
4888	60
4900	60
4917	60
4933	60
4953	60
4966	60
4974	60
4981	60
Vijf duizend	
5000	30
5009	60
5013	150
5053	300
5057	60
5088	60
5090	60
5098	60
5100	60
5102	60
5106	60
5117	60
5124	60
5170	60
5200	60
5204	60
5211	30
5215	60
5235	60
5236	30
5248	30
5249	60
5257	60
5261	30
5276	30
5313	30
5356	60
5358	60
5364	30
5412	30
5430	60
5432	30
5438	30
5441	60
5469	60
5496	60
5497	60
5506	60
5512	30
5514	60
5523	30
5554	60
5561	600
5566	30
5576	60
5579	30
5583	60
5585	30
5600	60
5609	60
5611	150
5619	150
5621	60
5631	60
5662	60
5671	60
5680	60
5704	30
5708	60

5731	30
5741	30
5742	60
5747	60
5749	60
5770	60
5775	60
5810	30
5811	30
5816	30
5817	60
5843	60
5846	60
5855	60
5858	30
5892	60
5906	30
5916	60
5930	60
5931	150
5948	60
5968	30
5974	60
5978	60
5980	30
5981	60
5982	30
5991	60
5995	60
Zes duizend	
6021	60
6033	60
6078	150
6084	60
6091	30
6122	60
6152	60
6159	60
6190	30
6194	60
6222	60
6238	60
6250	60
6253	60
6273	30
6343	30
6345	30
6351	30
6354	60
6373	60
6383	30
6416	60
6424	150
6441	150
6449	60
6456	60
6472	60
6476	30
6490	30
6497	60
6504	30
6515	60
6520	150
6528	60
6558	60
6565	60
6569	300
6572	60
6575	60
6576	60
6587	60
6588	30
6601	30
6602	30
6626	60
6646	60
6654	30
6655	60
6661	30
6678	60
6689	30
6693	60
6697	30
6702	60
6707	30
6710	150
6731	60
6732	60

6754	60
6757	60
6780	60
6795	150
6835	60
6841	30
6873	60
6874	60
6888	60
6911	60
6926	60
6930	60
6945	30
6947	60
6963	30
6979	60
6984	30
6986	30
6988	30
6995	60
Zeven duizend	
7022	30
7032	30
7035	60
7039	30
7077	60
7100	30
7101	60
7102	60
7131	60
7173	60
7174	60
7177	60
7231	30
7251	60
7255	60
7262	60
7296	60
7303	30
7307	60
7313	30
7314	60
7327	30
7329	60
7347	30
7357	60
7364	30
7366	150
7374	60
7375	60
7384	60
7393	60
7397	60
7403	60
7409	60
7451	60
7461	60
7467	60
7470	60
7472	60
7473	30
7477	30
7488	30
7489	60
7490	60
7502	60
7505	150
7519	60
7559	60
7584	60
7617	60
7624	30
7627	60
7634	60
7644	60
7645	60
7648	60
7650	30
7655	60
7658	600
7659	36000
7660	600
7678	30
7679	30
7696	60

7723	60
7736	60
7739	60
7744	300
7747	30
7755	30
7762	60
7773	60
7778	60
7789	60
7796	60
7803	60
7831	60
7840	60
7868	60
7873	60
7906	30
7911	60
7918	60
7926	60
7927	30
7959	60
7963	60
7994	150
7996	60
Acht duizend	
8004	60
8009	30
8040	30
8081	30
8086	30
8120	300
8130	150
8133	30
8143	30
8147	60
8164	60
8172	30
8201	30
8204	60
8216	30
8241	60
8264	60
8266	60
8267	60
8270	30
8295	60
8330	60
8347	30
8357	60
8380	60
8384	60
8407	30
8429	30
8434	30
8438	60
8462	60
8466	30
8467	30
8488	60
8497	60
8515	30
8518	60
8535	30
8536	30
8550	60
8551	60
8599	60
8640	30
8671	60
8678	30
8679	30
8683	30
8752	60
8754	60
8767	30
8776	30
8783	60
8843	30
8856	30
8857	60
8907	30
8917	30
8925	60
8932	30
8943	60
8983	60
8989	60

Negen duizend	
9008	60
9044	60
9064	60
9079	30
9086	60
9105	60
9119	30
9126	150
9128	60
9161	30
9162	60
9194	60
9213	60
9224	60
9227	60
9241	60
9275	60
9294	60
9301	30
9323	150
9331	60
9347	30
9349	60
9355	60
9363	60
9372	60
9373	60
9392	60
9395	60
9397	30
9421	60
9435	600
9471	30
9474	60
9498	60
9505	30
9510	150
9513	60
9524	60
9535	60
9547	60
9566	60
9567	60
9582	30
9590	60
9595	30
9607	30
9621	60
9623	60
9659	60
9665	60
9703	30
9708	30
9713	30
9717	30
9723	60
9747	60
9759	60
9792	60
9808	30
9825	60
9834	30
9842	60
9878	60
9881	60
9890	60
9903	60
9905	30
9908	30
9917	30
9920	60
9925	60
9932	30
9937	60
9942	60
9976	30
9996	30
Tien duizend	
10012	30
10020	60
10037	60
10047	60
10054	60
10070	30
10072	60
10076	30
10080	30
10084	60

10104	30
10116	60
10117	60
10135	60
10147	60
10174	60
10189	30
10204	60
10229	60
10235	60
10236	30
10240	60
10255	60
10264	30
10288	60
10321	60
10325	60
10328	60
10334	60
10336	30
10343	60
10345	30
10361	30
10366	60
10385	60
10409	60
10411	60
10433	30
10514	60
10519	30
10522	60
10549	60
10550	60
10570	60
10574	30
10575	60
10593	60
10595	60
10602	60
10613	30
10635	30
10636	30
10641	30
10647	60
10650	60
10668	150
10682	60
10729	30
10731	60
10750	30
10762	150
10771	60
10776	60
10802	30
10811	30
10812	30
10831	60
10852	60
10873	60
10874	150
10879	30
10893	30
10895	30
10910	60
10926	60
10934	30
10937	30
10946	30
10956	60
10962	60
10966	30
10975	60
10992	60
10994	30
10999	30
Elf duizend	
11000	30
11011	150
11022	60
11060	30
11078	60
11108	60
11111	60
11129	60
11132	60
11141	60
11153	30
11154	60

11162	60
11181	30
11185	60
11194	30
11203	30
11217	60
11220	30
11229	60
11291	30
11339	60
11359	30
11367	60
11373	30
11378	30
11388	60
11414	300
11421	60
11427	60
11436	60
11443	60
11461	30
11476	60
11482	150
11495	60
11503	60
11509	60
11520	60
11525	30
11546	60
11576	60
11580	60
11586	30
11591	60
11616	30
11677	60
11722	30
11731	60
11746	60
11756	60
11788	60
11801	60
11804	60
11808	150
11810	60
11843	60
11846	60
11847	30
11849	60
11881	30
11886	30
11911	30
11913	60
11934	30
11939	60
11973	60
Twaalf duizend	
12001	60
12002	60
12016	60
12032	60
12033	60
12038	60
12051	60
12053	60
12071	60
12096	60
12099	60
12118	30
12121	60
12141	60
12169	60
12212	30
12215	60
12229	300
12246	60
12260	60
12265	60
12273	60
12324	60
12334	60
12361	30
12364	30
12369	60
12370	60
12377	30
12386	30
12389	60

12394	150
12401	60
12422	30
12428	30
12433	30
12448	60
12459	60
12461	60
12469	30
12475	30
12478	60
12496	60
12505	30
12521	60
12554	30
12579	60
12586	60
12600	30
12613	60
12630	60
12632	60
12634	60
12642	30
12654	60
12716	30
12734	60
12735	60
12742	30
12798	60
12810	60
12821	60
12834	60
12838	30
12843	60
12844	60
12866	30
12878	60
12881	60
12921	60
12930	60
12939	60
12980	60
12993	30
Dertien duizend	
13000	30
13004	30
13034	30
13042	60
13050	30
13059	30
13123	60
13141	60
13146	30
13147	60
13159	60
13166	60
13205	60
13207	60
13211	60
13260	60
13262	30
13264	60
13268	30
13288	60
13294	30
13297	30
13318	60
13337	30
13345	60
13351	60
13393	60
13433	60
13445	60
13459	60
13468	60
13476	60
13482	60
13485	30
13504	30
13506	60
13509	60
13511	30
13520	30
13537	60
13538	60
13564	60
13587	30

13596	60
13606	30
13614	30
13617	30
13642	60
13643	30
13680	30
13681	60
13684	30
13693	60
13707	30
13708	60
13720	60
13722	30
13732	60
13740	60
13765	150
13784	30
13786	30
13841	60
13844	150
13864	60
13877	60
13894	30
13895	60
13907	30
13938	60
13940	30
13949	60
13954	60
13961	60
13970	60
13975	30
Veertien duizend	
14013	30
14020	60
14035	60
14066	60
14073	60
14075	60
14077	60
14083	30
14121	60
14144	60
14177	30
14184	30
14189	30
14191	60
14193	60
14199	30
14201	30
14227	30
14236	30
14254	60
14256	60
14273	30
14274	30
14275	60
14280	30
14285	60
14300	60
14309	60
14333	60
14341	60
14348	30
14364	60
14392	30
14403	30
14441	60
14453	60
14455	60
14472	30
14476	60
14478	60
14487	30
14515	60
14523	30
14530	60
14553	30
14566	60
14578	60
14589	60
14595	30
14603	60
14637	60
14649	60
14653	60
14655	60

14660	30
14686	30
14719	60
14746	60
14747	60
14760	60
14762	30
14790	60
14795	30
14808	150
14821	60
14830	60
14836	60
14846	60
14847	60
14857	60
14860	30
14871	60
14881	60
14889	60
14890	30
14910	30
14923	30
14934	60
14937	60
14952	60
14960	30
14984	60
14997	150
14999	60
Vijftien duizend	
15012	60
15026	60
15029	60
15045	60
15058	60
15064	60
15071	60
15075	150
15076	60
15081	60
15110	30
15121	60
15126	30
15141	60
15161	60
15167	30
15207	30
15219	30
15233	60
15234	30
15237	60
15248	60
15255	30
15275	60
15283	60
15290	60
15320	60
15329	60
15377	60
15378	150
15398	600
15399	60
15441	60
15445	60
15460	60
15475	60
15488	30
15498	300
15516	30
15530	60
15569	60
15570	60
15579	60
15583	60
15584	60
15589	60
15596	60
15605	300
15610	30
15616	30
15620	30
15621	600
15633	60
15663	60
15674	60
15685	60
15697	60
15720	60

15738	60
15739	60
15749	150
15757	30
15791	60
15779	30
15853	30
15874	60
15877	30
15905	60
15924	60
15975	60
15978	60
15999	60
Zestien duizend	
16013	30
16017	30
16051	60
16056	30
16062	30
16074	60
16087	60
16094	60
16101	60
16138	60
16167	60
16181	60
16197	60
16213	30
16244	60
16245	150
16267	30
16291	30
16306	30
16316	30
16328	60
16336	60
16338	60
16341	60
16348	60
16359	60
16371	60
16373	60
16390	60
16398	60
16404	30
16410	30
16425	60
16493	60
16497	30
16508	30
16514	30
16517	60
16518	60
16523	60
16531	60
16539	60
16564	60
16566	60
16579	30
16598	30
16614	30
16647	30
16661	60
16685	60
16691	60
16718	30
16726	30
16728	60
16754	60
16767	30
16779	60
16784	60
16808	30
16833	30
16862	30
16868	60
16878	60
16886	30
16899	60
16903	60
16911	60
16925	60
16931	60
16933	30
16936	60
16955	60
16975	30

Zeventien duizend	
17015	30
17037	60
17042	60
17043	150
17062	30
17064	60
17085	30
17124	60
17133	60
17135	60
17141	30
17155	60
17157	30
17167	30
17190	60
17191	60
17200	30
17224	30
17245	30
17249	60
17252	30
17260	60
17264	60
17304	60
17312	60
17315	60
17328	60
17336	60
17361	150
17372	30
17378	60
17390	60
17404	30
17414	60
17437	30
17464	150
17467	30
17481	60
17493	60
17496	60
17508	60
17517	30
17565	60
17585	60
17586	30
17594	60
17608	60
17609	150
17610	30
17617	60
17625	60
17627	60
17678	60
17695	60
17699	30
17716	60
17722	60
17733	30
17741	60
17743	60
17770	60
17772	30
17786	60
17808	60
17835	60
17842	30
17843	60
17845	60
17850	60
17853	60
17864	60
17873	30
17876	60
17881	30
17912	30
17920	30
17941	30
17942	60
17948	60
17960	60
17962	30
17963	60
17990	60
17994	60
Achttien duizend	
18008	60
18033	60

18040	30
18041	30
18052	30
18070	60
18082	60
18100	60
18103	60
18120	60
18174	60
18180	60
18190	30
18213	30
18228	60
18233	60
18248	30
18249	30
18261	60
18274	60
18283	60
18336	60
18369	30
18380	60
18385	60
18409	30
18427	60
18437	60
18438	30
18446	60
18486	60
18489	30
18494	30
18530	150
18540	30
18541	60
18551	60
18566	60
18574	60
18578	150
18593	60
18594	30
18597	60
18616	60
18630	60
18640	60
18644	60
18646	60
18655	30
18676	60
18725	30
18748	60
18755	60
18762	60
18771	30
18805	30
18816	30
18823	30
18828	60
18840	60
18849	30
18850	60
18893	60
18899	60
18902	60
18932	60
18936	60
18967	30
18997	60
Negentien duizend	
19020	60
19026	60
19041	150
19058	30
19063	30
19109	60
19125	60
19129	30
19145	60
19186	60
19193	60
19201	60
19207	30
19222	60
19264	60
19269	60
19275	300
19303	30
19305	60
19307	150
19347	150

19350	60
19391	60
19394	150
19398	30
19407	60
19414	60
19431	60
19450	30
19451	60
19454	60
19475	60
19522	60
19523	30
19532	30
19537	60
19539	60
19543	60
19546	60
19550	30
19564	60
19569	60
19572	60
19626	30
19664	60
19674	30
19676	30
19692	30
19701	150
19702	150
19717	60
19728	60
19729	60
19739	60
19751	150
19762	30
19775	60
19783	60
19788	60
19800	30
19812	60
19846	30
19863	30
19870	60
19873	60
19878	60
19895	150
19909	150
19919	60
19922	60
19923	30
19957	30
19977	60
19981	60
Twintig duizend	
20006	60
20019	60
20020	60
20022	30
20024	60
20026	60
20063	30
20081	60
20088	30
20104	60
20130	60
20140	60
20144	30
20182	60
20186	60
20196	150
20200	30
20214	60
20219	60
20236	150
20271	60
20295	60
20320	60
20339	60
20373	30
20382	60
20426	60
20441	150
20445	30
20448	60
20452	60
20457	30
20467	30

20476	480
20477	12000
20478	480
20488	30
20498	30
20513	60
20520	60
20521	30
20523	30
20536	60
20553	60
20559	30
20580	60
20584	30
20611	30
20623	60
20633	30
20692	30
20714	30
20718	60
20721	60
20730	60
20746	60
20749	60
20775	60
20812	60
20825	60
20826	60
20827	60
20833	60
20845	30
20851	60
20853	30
20874	60
20895	60
20914	30
20917	60
20918	60
20975	30
20982	60
20993	60
Een en twintig duizend	
21023	30
21024	60
21049	60
21054	60
21096	150
21103	30
21116	60
21121	60
21135	30
21136	60
21171	30
21186	30
21208	30
21214	30
21235	60
21254	60
21301	60
21316	60
21318	60
21321	60
21350	60
21388	60
21390	60
21392	30
21398	60
21416	60
21438	60
21444	60
21453	30
21487	600
21507	60
21509	30
21525	60
21526	30
21559	60
21579	30
21597	60
21599	30
21602	60
21603	30
21606	30
21612	30
21616	60
21633	60

21635	60
21669	60
21679	60
21687	150
21693	30
21695	60
21698	60
21702	60
21706	60
21765	30
21770	60
21775	150
21781	60
21785	60
21787	60
21791	60
21793	60
21804	60
21814	60
21829	60
21837	60
21839	60
21853	30
21887	60
21895	60
21911	60
21914	30
21918	60
21923	60
21931	30
21950	30
21963	60
21982	60
21989	30
21992	30
Twee en twintig duizend	
22000	30
22021	30
22032	30
22042	60
22044	60
22045	60
22051	60
22094	60
22098	30
22100	60
22111	60
22113	60
22115	60
22125	60
22126	30
22144	30
22152	60
22154	60
22165	30
22188	60
22193	60
22226	60
22241	60
22246	30
22252	60
22259	60
22264	60
22282	60
22296	60
22310	30
22330	30
22333	60
22335	60
22358	60
22372	30
22387	60
22422	60
22469	60
22475	60
22489	60
22518	30
22531	60
22541	60
22542	30
22545	60
22551	150
22555	30
22568	60
22591	60
22599	60

22616	60
22619	60
22644	60
22645	30
22651	30
22696	60
22702	60
22722	150
22731	30
22743	30
22746	60
22751	30
22757	60
22762	60
22773	60
22792	30
22798	60
22810	60
22813	30
22815	30
22836	60
22858	150
22861	30
22876	60
22895	60
22897	30
22923	60
22924	60
22932	60
22960	30
22970	30
Drie en twintig duizend	
23002	30
23026	30
23040	30
23045	60
23051	30
23055	60
23060	60
23074	30
23093	30
23096	60
23109	60
23122	30
23126	30
23137	60
23141	60
23157	60
23166	60
23175	60
23178	30
23186	60
23191	60
23235	30
23250	30
23251	30
23255	60
23283	60
23311	60
23320	30
23328	30
23347	30
23441	60
23442	60
23447	30
23451	30
23468	60
23469	60
23476	30
23478	30
23479	30
23492	60
23500	30
23516	30
23535	60
23544	30
23575	60
23603	60
23625	60
23671	60
23682	60
23683	60
23694	60
23696	60
23700	60
23709	60
23715	60
23734	30

23735	60
23753	60
23755	60
23789	60
23807	60
23815	60
23827	60
23845	150
23865	30
23872	30
23882	60
23920	60
23944	60
23952	30
23964	150
Vier en twintig duizend	
24005	60
24029	60
24044	60
24084	150
24087	60
24089	60
24117	60
24119	60
24124	60
24128	30
24131	60
24170	60
24179	60
24181	60
24202	60
24222	60
24246	30
24310	60
24330	60
24335	30
24339	60
24353	30
24360	300
24388	30
24423	30
24448	60
24463	60
24473	30
24480	60
24498	60
24509	30
24515	60
24530	60
24533	60
24537	60
24551	60
24560	60
24568	30
24570	60
24602	30
24608	30
24631	60
24637	60
24638	30
24696	150
24705	30
24709	30
24713	60
24745	60
24749	30
24755	60
24759	60
24760	30
24764	150
24768	60
24769	60
24770	30
24783	60
24790	30
24843	60
24854	60
24856	60
24858	60
24860	30
24873	60
24874	60
24898	60
24902	150
24938	60
24946	150
24949	30
24956	30
24980	60

Op alle nummers die op 9 eindigen valt een EXTRA PREMIE van Fl. 15.-

...the finest brandy of Spain

Fundador

Straight or in highball

Pedro Domecq

Exclusive agents for Aruba

J. A. NIEUW

Oranjestad Aruba

ARUBA TRADING COMPANY

BIEDT

DE VERLOFGANGER:

„EEN VERLOF ZONDER ZORGEN"
Dit is mogelijk wanneer wij U een Opel-automobiel in Europa afleveren want..... in samenwerking me de A.N.W.B. verzorgen wij alle reisdocumenten zoals nationaliteitsbewijs, carnet de passage etc. etc. welke, compleet verzorgd, met de wagen bij de fabriek worden afgeleverd. Voor nadere inlichtinge kunt U zich wenden tot onze garage Tel. 1653 - 1648 of onze „Annex in St. Nicolas tel. 5040.

DE VERWENDE MAN:

„CHESTERFIELD CIGARETTEN"
De meest gerookte cigaret ter wereld, en SCHLITZ BIER, de favoriet onder de fijnproevers. Na de gedane arbeid is het slechts dan goed rusten, wanneer een koud, schuimend glas Schlitz en een pakj Chesterfield in Uw gezelschap zijn.

HET HUISGEZIN:

Gezellig winkelen in onze zaken te Oranjestad of St. Nicolas, waar een ruime keuze kwaliteitsartike len en prima service U wachten. Speciaal vragen wij Uw aandacht voor onze: Parfums. Guerlain, Ca ron, Patou, Chanel etc. etc. Sunbeam Electrische huishoudartikelen etc. etc., Sheaffer-Vulpenhouders e Vutpotloden. Verder kan onze herenafdeling aan iedere vraag voldoen, terwijl onze Fotografische afde lingen een zeer ruime keuze Camara en fotomateriaal bieden.

DE HUISVROUW:

100% GEMAK EN PLEZIER MET:

Een Easy wasmachine	Een Crosley ijskast
Een Crosley Air-conditioner	Een Crown gasstoof

DE WINKELIER:

Mc. Cray Koel. en Vrieskasten. Alles met uitstekende technische service.

DE BOUWER:

CONSTRUCTIEMATERIAAL VAN EERSTE KWALITEIT, zoals:

„ETERNIT" Gegolfde dakplaten	„ALSEN" Portland cement
„CELOTEX" Plafond-platen	„SHERWIN-WILLIAMS" Verven
„APOLLO" Gegalvaniseerde dakplaten	„BRUYNZEEL" Triplex
„DANTZLER" Hout 1e kwaliteit	„SHIRES" Complete toiletten

Allen tegen sterk concurrerende prijzen met gratis levering aan huis.
Voor nadere inlichtingen, bel telefoon Nos.: 1930 - 1931 - 1638

Een aantal letters in de advertenties op de achterkant van deze loterijlijst zijn in afwijkende lettertypen afgedrukt. Indien U deze letters opzoekt en achter elkaar plaatst, vindt U de naam van een groot padvindersfeest.
Wij stellen een prijs van ƒ 25,— (vijf en twintig gulden) beschikbaar voor de goede inzend(st)er. In geval wij meer dan één goede oplossing ontvangen beslist het lot. Uw oplossing, die de foutief afgedrukte letters en de advertenties waarin zij voorkomen, moet vermelden, dient vóór 26 Augustus in een enveloppe, die het woord „Loterijlijst" draagt, naar ons Administratie-adres op Aruba Awakatistraat 2, Oranjestad, gezonden te worden.

Little Mary

Verdeelt tien prachtige vulpennen en tien blikjes van haar voortreffelijke melk onder hen, die ons kunnen vertellen welke van de onderstaande zeven sommen fout zijn opgelost.

? ? ? ? ?

$$\frac{93 + 84}{18} = 1$$

$$36 \times 2 \times 9 \times 0 = 0$$

$$\frac{5^2 + 3^2 - 33}{1} = 1$$

$$3^2 \times 3 = 18$$

$$27 - 2 + 2 - 5 + 5 = 18$$

$$\frac{14 : 2}{2} = 3\,1/4$$

$$35 + 35 - 35 = 35$$

De oplossingen van de prijsvraag te zenden naar: AWAKA TISTRAAT 2, ORANJESTAD.
Sluitingsdatum van deze prijsvraag is 26 Augustus a.s.
In de enveloppe die gemerkt moet zijn „LM". dienen Little Mary etiketten ter waarde van VIJF PUNTEN te worden ingesloten. De etiketten van de blikken Little Mary hebben allen een puntenwaarde, en wel als volgt:

een 5 lbs blik Little Mary melkpoeder 25 punten
een 2½ lbs blik Little Mary melkpoeder 15 punten
een 1 lbs blik Little Mary melkpoeder 5 punten
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (groot) 1 punt
een blik Gecondenseerde Little Mary melk (klein) ½ punt.

KINDEREN ZIJN DOL OP LITTLE MARY, DE ENIGE MELK ZONDER BIJSMAAK.

AGENTSCHAP:

International Importers

WILHELMINASTRAAT 99 — ORANJESTAD - TEL. 1345



Carrier

Dokters	kiezen CARRIER
Bankiers	kiezen CARRIER
Architecten	kiezen CARRIER
Ingenieurs	kiezen CARRIER
Zakenmensen	kiezen CARRIER
Ambtenaren	kiezen CARRIER
Particulieren	kiezen CARRIER

Al deze mensen weten, dat CARRIER gemaakt wordt door de grootste Airconditioner fabriek ter wereld.

ALLEEN **CARRIER** kan zich beroemen op 15 JAREN ervaring op de Nederlandse Antillen

Airconditioner Store:

E.&G. MARTIJN (Aruba) Ltd.

Telefoon 1942 — 1943

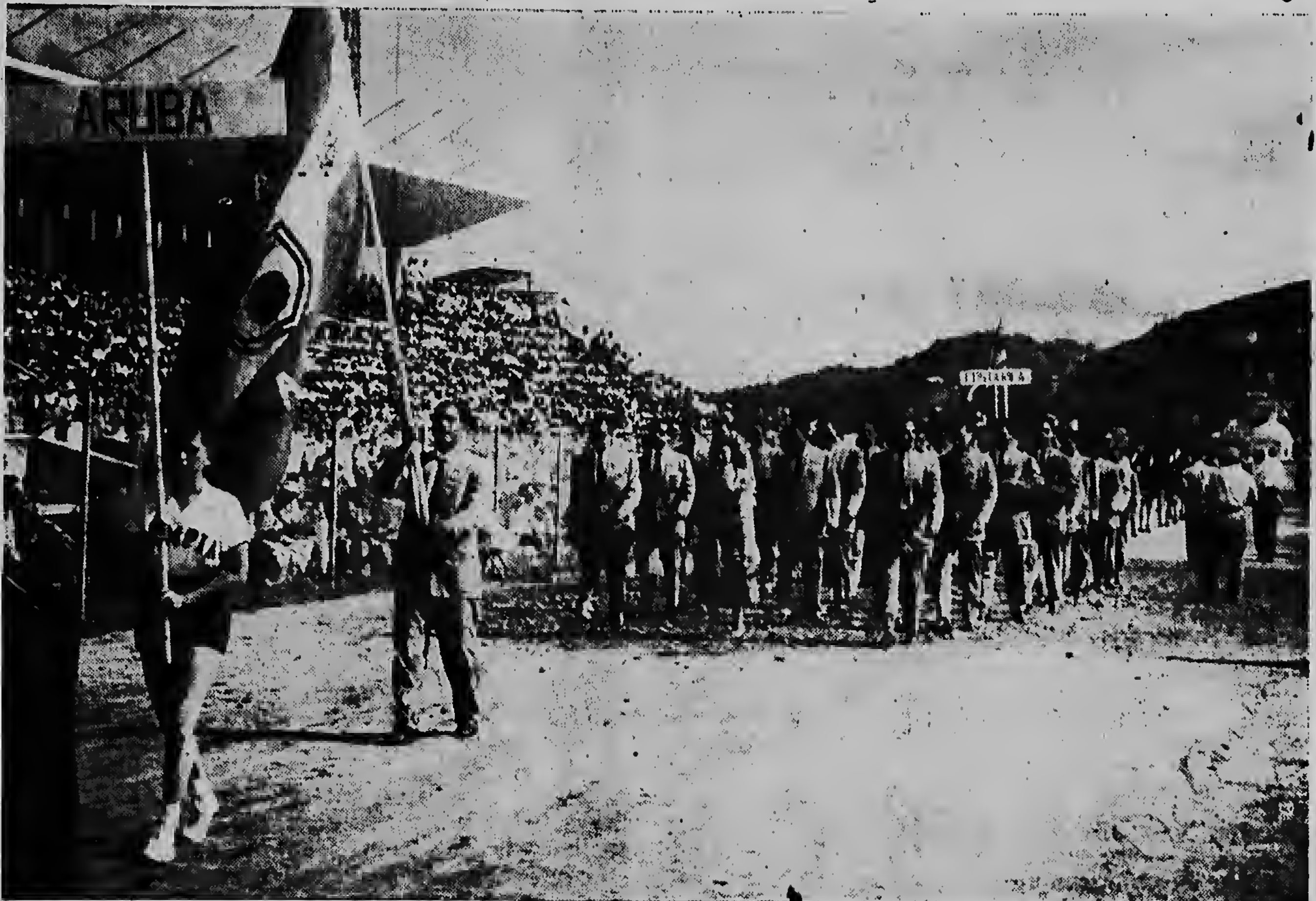


CHISTE DI AWE
Johnny, un mucha masha imaginativo y cu gusta exagera cos basta, a curi drenta su cas y declara seriamente na su mama cu ela caba di weita un oso. „Johnny", e mama a bisele bon serio, „no ta un oso loke bo a weita, ma ta un cacho grandi, bo sabi cu papa ta rabia masha cu bo papia mentira, asina ta bai serca bo papa y confese cu bo a ganjami cu bo a weita un oso, mientras cu tabata un cacho lo cual bo a mira".
Despues di un rato cu Johnny a bini back e mama a puntre kiko su tata a bise. „Wel", Johnny di, „Papa a bisami cu tur cos ta allright pasobra ora e mes a mire, e tambe a kere na prome momento cu ta un oso".

PAGINA TRES

Noticias di Honduras

Aruba, fantasma di e campeonato. „E simpatia y admiracion di e pueblo Hondurenjo ta cu nos oncena" – ta afirma Sr. Modesto Oduber, kende pa motibo di su trabao mester a regresa ayera mainta for di Honduras



Nos Delegacion encabezando e desfile dia di inauguracion. Mundo Kemp ta carga e bandera di A.V.B. sigi pa Sr. Isaac Franka, Jefe di Delegacion, Madrina Martha Monca da y Sr. M. Oduber, representante. Atras e delegacion costaricense.

ORANJESTAD.— Den e rato cu nos por a conversa cu e dinamico luchador aki pa nos deporte e la informa nos cu e muchanan di Aruba ta den masha bon forma y cu verdaderamente nan a perde dos wega den dos salida pero cu nan a convence cu nan por hunga futbol di caliber. Entre e hungadornan ta existi un armonia y comprendemento ejemplar. Semper nan ta subi veld cu hopi animo y ta hunga asina te ora wega caba.

E ticonan a hiba un susto hopi grandi na nos man y si no tabata pa e promer goal cu tabata off-side visto y cu referee no a mira e wega lo a termina den un empate. Segun e trainer di Costa Rica su muchanan tabata tin demasiado confianza den e wega contra Aruba. Pero e ta reconoce e capacidad y e esfuerzo cu nos muchanan a haci. Tambe el a declara cu for di ora el a mira e arubianonan practica e por a ripara cu e argentino Botta a haci bon trabao den preparacion di e conjunto arubano pa e campeonato. E reaccion di e muchanan di Aruba tabata sorprendente y un wega cu Costa Rica tabata tin gana no a falta mucho pa el a perde. To te den e ultimo minuutnan e ticonan a controla atrobe y a duna defensa arubano poco trabao. E defensa costaricense mester a traha duro pa evita mas anotacion. Den e mesun corant caminda e trainer tico a haci e declaracionnan aki nos por lesa un comentario tocante e wega di nos contra Corsow. Keeper Hato ta esun cu a salba su equipo di un derrota. E wega aki te ainda ta considera como esun di mehor di e campeonato.

Durante henter e partido tur dos equipo a hunga extraordinariamente bon. Apesar cu e partido tabata pareeuw, Corsow a sabi di provecha su chensnan pero ta Hato tabata saka bala for di den goal cu ya e publico a cuminza ta aplaudi como un anotacion arubiano. E delateronan arubiano a hunga formidable cu Janny Brokke, kende ultimamente tabata den un slump, den mihor forma y shutiando mas peligroso. Pero e defensa curazolenjo tambe tabata formidable malogrando tur speranza arubiano. Franny Tromp tambe tabata den masja bon forma y a convence di ta un portero di clase. Ambos goal di Corsow a worde anota door di Gomez. E promer dos minuut promer cu halftime y e segundo 26 minuut despues di halftime.

Manera nos a informa caba e unico goal arubiano a worde anota door di Gochi Brion for di un penalty.

Aruba a cuminza cu Franny Tromp den goal, back Molina y La Rosa, halfline Perez, Helder y Boye, linea di atake Briezen, Williams, Dirksz, Jansen y Brokke.



Un anotacion tico ta worde evita ora cu Franny Tromp, den un feliz atardi ta desvia e bala.

Foto Bonke

E caliber di futbol cu e dos magnifico conjuntonan aki a duna ta un di e mihornan cu e publico hondurenjo a presencia den hopi anja. E actuacion di referee Jossy Martis, kende a sustitui pa e ingles Leafe cu a cai malo, durante e partido di Costa Rica y Cuba a worde critica ya cu el a permiti e wega bira hopi bruto. E ticonan a gana 6-0. Dia Razon atardi Honduras a derrota El Salvador cu score di 3-1. Awe tardi nos oncena lo enfrenta esun di Cuba.

Nos ta spera cu esaki lo bira e promer triunfo pa nos equipo y cu nos muchanan no permiti e cubanonan anota nan promer goal di e campeonato actual. Costa Rica lo sali pa busca su tercer victoria contra El Salvador den e segundo partido.

Cumpleanjos feliz

Un sincero felicitacion nos kier dirigi awe na Senjorita Aura Ridderstaat, kende e cumpli anja awe. Su mama y tata y su cuater rumannan tambe ta larga felicitele pa medio di es lineanan aki. Tambe Srta. Ridderstaat ta recibi un felicitacion especial pa medio di nos diario di Senjor Tio Cinco Leest.

— — —

Antayera Sra Amelia Falconi a cumpli 51 anja. Aunque ta poco laat toch nos kier desea Sra. Falconi hopi anja di bida mas.

— — —

Pa medio di esaki Sra. Luisa Winterdaal kier felicita su esposo Senjor Luis Winterdaal kende e cumpli anja awe. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Senjor Winterdaal ta recibi awe nos kier expresa nos mas sinceros deseos.

— — —

Mashar pabien nos ta jama e hobencita Filomena Helena Werleman kende a cumpli anja ayera. Nos ta spera cu Filomena lo creee un bon mucha y hopi suerte nos ta desea bo den bo bida futuro.

— — —

Un rij basta largo di nomber nos tin pa felicita. Sra. Rosa Wong kende ta celebra awe su fecha natalicio. Hunto cu tur es hendenan aki nos kier desea Sra. Wong hopi felicidad den su futuro bida. Felicitacion ta bini di su esposo Wong Wa, su yiunan Ling, Lefli, Alida, Donald y tambe di Pascualita Dijkhoff y Antonia Chong.

— — —

Srta. Anna Geerman a celebra ayera su 18 anja. Nos ta desea Senjorita Geerman hopi anja di bida mas den union di su familiares.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 19 Augustus

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Captain's paradise"
Rialto: 20.00 „El ruiseñor"
Principal: 20.00 „Sanda"
Aurora: 19.30 „The blue veil"
Savaneta: 19.30 „The 49th man"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Variedad Musical
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Muziek Popular
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Peticiones pa exterior
13.30 Novela El Gato
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Mundo en Marcha
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Noticia Hulandes
20.15 Muziek Antiliano
20.30 Muziek popular Americano
20.45 Un bishita na Hulanda
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Clasico
22.30 Final

CONCLUYE HUELGA DE CANTANTES Y ACTORES

HOLLYWOOD, agosto 17. — La huelga de los actores y cantantes de los estudios de films de televisión finalizó anoche después que la „Screen Actors Guild", representante de los huelguistas, aceptó un nuevo contrato de trabajo en las compañias.

— — —

Familia Quijada ta larga felicita pa medio di nos corant nan yiu y ruman Ifinia Aida Josefina Qujada cu ta cumpli awe 3 anja. Nos ta desea e hobencita aki un dia feliz awe y hopi felicidad en lo futuro.

— — —

Awe ta cumpli 11 anja e hobencito Louis Tromp. Su tata Marco, mama Petra, y tur rumannan Johanita, Maria, Lena, Ana, Tina, Lita, Anselmo, Coco, Wachi y Juan ta larga felicitele.



Representante Modesto Oduber hizando e bandera holandes na momento cu nos himno nacional tabata worde toca. Dia di Inauguracion.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 44

George a spanta i a retarda su pasonan. Diripiente el a mira tur cos cla su dilanti com lo por tabata ora cu lo e drenta cu Elsa de brazo i presenté como su prometido.

Su tata i mama sin duda lo ta contento, pasobra masha dia caba nan tabata desea esai.

Pero ta com e ta haci cu Ruth..

E tabata sinti awor manera ta un spada a traspasa su curazon. Ruth!

E tabata mira Ruth su dilanti den su imaginacion, cu lipnan bleek temblando i bleek manera lo e queda mir'é. Diripiente el a sinti masha cla cu e no por a causa Ruth e dolor aqui. Awor e tabatin e amarga conviccion cu Ruth tabata stim'é. I e tabata sinti cu e no por a trata asina cu Ruth. Ainda tabatin un hende mas cu e mester duna cuenta dje asunto aqui i esai tabata tantan Frieda. Bao di ningun forma e no por presenta de brazo cu Elsa dilanti di Frieda.

E tabata considera su mes n'e momento aqui como un traidor.

Sombrio el a queda ta mira riba Elsa.

„Mi tin un deseo cu cual lo bo mester cumpli, Elsa".

E mucha muhé a queda ta mira George cu ternura.

„Mi ta dispuesto na cumpli cu tur bo deseonan".

„Larga nos no bisa ningun hende awe nochi cu nos a compromete. Lo mi a prefera promé di prepara mi majornan pa esai. Majan anto mi ta bin busca bo pa mi presenta bo na nan como nan yiu muhé".

Elsa tabata mucho contento cu el a logra asina facil su intento pa el a opone awor.

„Bo boluntad ta mi ley. Foi awor caba na bo lado mi ta sinti mi e muhé di mas feliz di mundo. Duna mi un sunchi mas lihé anto nos cada un lo drenta cas na nos cuenta".

El a sunchi e mucha muhé trobe, pero e biaha aqui liheramente i pensativo el a camna banda di dje bai riba e terrasa. Aja nan a queda para ta combersa un poco mas, aparentemente calmo, Elsa a strijk su cabelnan i a camna drenta cu un brio den e salon manera nada no a pasa

Un rato despues George a bini su tras. Esaqui tabata asina confus, cu el a scohe un lugá p'e sinta den scuridad dje cuarto. E otro presentenan tabata papia cu masha entusiasmo respecto e proximo fiesta di matrimonio. I aparentemente nan no a ripara mes riba ausencia di e hendenan aqui.

George tabata queda masha babuca com Elsa a comporte aqui, mientras bo no por a mira nada di lagrima mas na su cara.

Nunca antes George no a mira Elsa asina manera awe. E tabata haci tur sorto di pantomina cu tata di George i porfin el a pronuncia un poesia barata cu lo e dirigi na e pareja dia di nan matrimonio.

Otro dianan promé cu awe George tabata hanja Elsa masha amable i encantadora; pero awe e tabata rehusa su mes cu e tabata mira Elsa cu wowonan critico.

Toch awe el a caba di haci un paso serio den su bida. E por a comprende com lo e tabata brilla di alegria pa e palabranan cu a ser pronuncia entre nan dos. Pero cu ainda despues dje acto serio com e por a sigui ta haci su chanzanan desformal cu su tata i ta cohe e homber aqui ta balia cun'é, ta burla i ta charla cun'é, esal George no por a comprende. I e cos aqui tabata molestia George.

Pa di promé bez el a exponè e mucha muhé na quende e quier a dedica su bida pa semper na un examinacion serio. I e sentimento cu el a hanja di dje, no tabata nada favorable pa Elsa. E tabata sinti su mes manera cu e tabata bai stik. E tabata sinti manera e mester a skeer un net den cual nan a span e i hui corre bai.

E n' tabata por a bisa ta quico tabata pon'é ta mira tur cos cla awe. E tabatin manera duele di loque el a haci i di su promesa. Solamente un pensamento tabatin George preso i tabata resona duro i continuamente den su orecanan: Bo tabata mucho pura. Den un embriaguéz bo no mester cerra un union pa enter bo bida.

Den un embriaguéz! Den un embriaguéz!

E palabranan aqui tabata molestia George masha tanto i ora e tabata tende ta resona mas i mas cla den su orecanan te cu nan a hera di pone e hoben bira loco.

Den curso di atardi pa casualidad George tabata para ta papia cu Ruth poco separa dje otronan. Nan tabata papia, manera a bira awor, cu dificultadnan i buscando palabranan. Awe George tabata sinti com penoso nan relacion a bira. I inboluntariamente el a recohe e mes tono confidencial di antes i a bolbe bisa Ruth algun palabra cordial.

Ora cu e mucha muhé aqui a hiza cara mir'é — solamente un momento — pero e bista aqui tabata quima George te den su alma. Si acaso e no tabata sa caba cu e tabata stima cu miles pena, anto e mirada aqui lo a denuncié esai. E mirada aqui a revel'é e parti di mas profundo dje alma orgulloso dje mucha queto aqui.

George no por a expresa ni un pia di palabra. Tabata como si fuera su garganta a cerra duro. Confus el a queda ta mir'é. I e ora ai el a ripara cu su mirada a hanja algo di indiferencia i manera petrifica di spanto e bista a queda dirigi riba George su pecho.

Pero e mucha a repara su mes immediatamente trobe, pero hosikando el a dal un paso atras, quitando su bista.

Intranquilo el a queda ta mira rond di dje i el a distingui un draadchi di cabel blond na pecho di George. Mientras el a primi Elsa contra su pecho e draadchi aqui lo a queda cologa. I awor esaqui a queda visible riba su bachi. El a sinti cu sanger tabata subi su cabez i lihé el a retira e obheto traidor.

Tur dos tabata manera paraliza dilanti otro, ora cu Frieda a camna yega cerca.

„Ta quico muchanan, ta habla boso tur dos a perde p'areu?" e tanta a puntra bofonante. Pero el a queda mira peocupa den cara desfigura di Ruth.

E no a hanja ningun contesta, pero Ruth a hui bai immediatamente sin papia ni un pia di palabra, pasando pa un otro cuarto i bai den e terrasa. Ruth a bai pa e no a grita jora di dolor e momento ai.

Intranquilo Frieda a queda ta mira Ruth i despues el a queda ta mira George na un manera investigante.

„Quico.. ta quico a socede?" Frieda a puntra George na boz baho, mientras su curazon tabata bati ansiosamente.

„No puntra mi esai awor, tantan Frieda. Majan mainta mi ta bini cerca bo. Mi por papia cu bo majan promé cu 9 'or? Pa 10'or mi mester bai na un conferencia".

„Mi ta spera bo anto pa 9'or", el a bisa.

„Pero lo mi quier a papia solitario cu bo".

„Bueno; lo mi prepara pa esai".

El a bai pasobra el a ripara cu tabata imposible pa e por domina su mes. E tabata spanta, pasobra di antemano e tabata profetiza cu calamidad tabata bati na su porta.

El a sinti cu algo tabata bai pasa, cu a sinti Ruth te den profundo di su alma. I mester tabata un cos cu a pone George tambe perde su equilibro. Pero e abata sa tambe cu awe e no tabatin derecho di puntra esai, pasobra majan George mes lo conté tur cos.

Manera un bon centinela fiel el a bai para dilanti porta dje terrasa, pa stroba tur hende di bai cerca Ruth n'e momento aqui.

Capitulo XIV

Su manece precies 9'or George a drenta salon di Frieda Sorrensen. E tabata solitario. N'e ora aqui ainda Elsa i su mama tabata drumi i Ruth tabata trahando den e empresa.

Awor George tabata para dilanti Frieda, mientras el a saludé silenciosamente cu un apreton de mano i despues el a tuma un siento dilanti di Frieda.

Algun momento e dos personanan aqui a queda sinta ta mira otro den cara sin cu ningun di dos por a bisa nada. Porfin George a quibra e silencio impresionante aqui i a bisa na un tono vacilante:

„Bo mes lo ta comprende cu ta un cos particular lo mi tin di bisa bo?" El a hala un rosca profundo i a continua pura: „Bo por recorda ainda cu m'a yega di bisa bo cu Ruth von Steinbach lo bira mi esposa, contal cu e tambe ta desea esai?"

Frieda a sagudi cabes afirmativamente.

„Naturalmente mi no a lubida esai, George, pasobra e palabranan ai tabata nifica pa mi, cumplimiento di mi deseo di mas ardiente".

„Mi tabatin tambe e firme intencion di a cumpli cu e palabranan aqui".

„Bo tabatin e intencion ai George?"

„Si. I pasobra bo ta e unico persona cu quende mi a papia riba e proposito ai, mi quier pa bo ta e unico persona tambe cu lo tende cu m' a cambia di opinion. Foi dia cu Elsa opinion. Foi dia cu Elsa a bini aqui, a bini aqui, m'a bira un otro hende".

„Esai mi sa", Frieda a suspira.

M'a bin comprende cu quzias lota amor berdadero, pasobra Elsa a sinja mi conoce enteramente un otro sintimento — i pa sea mas corto — Elsa lo bira awor mi muhé; t'esaqui ta tur cos cu mi quier a bisa bo".

Ta claro cu Frieda a mira un tal cos ta bini tambe i el a spera esaqui tambe, pasobra e tabata sa cu Elsa cu su manera simpatica, su gracia i carinjo, fuera su manjanan, lo tabata casi dispuesto di quita hasta algo ainda mas peor cu namorado di su ruman foi dje. Sinembargo e participacion aqui a causa Frieda un dolor tremendo. Manera den un ataque di rabia el a bula lamta para i cohiendo George na su skouder el a grita:

„Solamente burachi; den un embriaguez bo por a haci un scohemento asina".

„Den un embriaguez"! Esaqui tabata e palabranan cu tabata persigui'é foi ajera enter anochi. Pero e no mester a reconoce awor aqui cu el a pensa i sinti mescos.

„Mi querida tanta, no contradici mi. Ta mi firme decision di casa cu Elsa. I n'e mes momento mi quier suplica bo — cu bu quier tin e bondad di conta esaqui tambe na Ruth".

Poco poco Frieda a cai sinta trobe.

„Na Ruth? Acaso bo ta quere cu e no sa esai ainda? E no a tende esai ajera nochi di bo mes boca anto? M'a kere cu bo mes lo a bisa caba".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ted Bragos cu ta sinta bon di malo pasobra su rumannan a tarda pa bin sakele for di prison a bula lamta mes ora cu el a tende un stem menta su nomber y a contesta „Si mi ta aki, ta bo tei, mi ruman.

„Tin algun hende mas hunto cu bo?" Y ora e rumannan a tende cu Ted ta su sol nan a cuminza prepara nan pa nan saca nan ruman y asina tuma revanche contra Cisco.

Pasobra si nan tres ta hunto Cisco lo sinja conoce ta kende ta Hermanos Bragos. Pero nan no sabi ta loke Cisco ta warda nan haci pa el hanja su chens liber pa e pone nan preso. Aunque con sabi Bragosnan ta loke ta Cisco si nan no por nek di ningun modo. Cisco a costumbra caba cu e bueltanan di e clase di bandoleronan manera Hermanos Bragos. Mayan nos lo waak con Bragosnan lo scapa nan ruman, pa despues nan tur tres bai caj den e trampa cu Cisco a pone pa nan.

Koninklijk bezoek aan de West geeft nieuw relief aan Rijkseenheid

AMSTERDAM.— „De Volkskrant" schrijft onder de titel „Levende Verbondenheid" onder meer: Het doet ons deugd, dat het Nederlandse parlement is uitgenodigd met een delegatie uit de Eerste en Tweede Kamer naar de West te komen. Er is meer goed nieuws. Ook werd medegedeeld, dat de reorganisatie van de Sticusa binnenkort haar beslag zal krijgen. Na de R.T.C. met Djakarta werd veel verwacht van de culturele samenwerking met Indonesië. Lagen de verhoudingen toen al wezenlijk anders dan met Suriname en de Antillen, nu is het zo, dat ook de Unie ter ziele is, terwijl de verhouding met de West opnieuw toekomst kreeg in het Koninkrijk-nieuwe-stijl.

Verwacht wordt, dat de reorganisatie hiermee rekening zal houden en dat er nu een aparte organisatie komt voor de culturele samenwerking met de overzeese Rijksdelen in de West. Als deze opzet geleid wordt door bekwame mensen met een juiste instelling, lijkt ons ook dát een goede bijdrage aan de versterking der betrekkingen tussen de drie landen.

Zo moet het niet

Inzake het ingediende wetsontwerp inzake het Tienjarenplan wordt opgemerkt, dat een speciale Nederlandse missie zal toezien op de besteding der gelden en er kunnen ook Nederlanders ingeschakeld worden bij de uitvoering der geprojecteerde werken. Vooral hier komt het op een juiste instelling aan. Bedillerige Nederlanders en overigens bekwame mensen met de instelling:

Wij zullen dat wel eens komen opknappen, zouden de Rijksgedachte meer kwaad dan goed doen. Zo moet het niet. Ook deze functionarissen dienen zich straks dragers te weten van de behoefte om elkaar als vrije Rijksgenoten bij te staan. Op het nut der samenwerking moet de nadruk vallen. Het tot stand komen van het Koninkrijk Nieuwe Stijl werd door de volkeren der drie landen rustig ontvangen. Zo rustig, dat men zich kon afvragen, of voldoende beseft werd, dat het er nu op aan komt om aan de Rijksgedachte inhoud te geven. Feiten als deze wijzen gelukkig in die richting. En de bezieling moet vooral straks komen, als het koninklijk paar zijn bezoek aan de West brengt. Een bezoek, dat het Koninkrijk Nieuwe Stijl voor de wereld relief geeft. Maar dat toch vooral naar binnen betekenis heeft. Temidden van de stormachtige ontwikkelingen elders in de wereld waardoor banden tussen moederlanden en jonge volkeren verbroken werden, was er nog de mogelijkheid om het Koninkrijk der Nederlanden opnieuw in vrijwillig samengaan der drie landen te veranderen. De nieuwe samenwerking op papier zou echter zeker niet tegen de tand des tijds bestand zijn. Het gaat nu en straks om de levende verbondenheid. Aldus de Volkskrant.

CALECHE EN PAARDEN PER „BAARN" NAAR DE ANTILLEN

Thans worden voorbereidingen getroffen voor het transport van de creme caleche en negen paarden naar de Nederlandse Antillen. De koningin zal in een van haar eigen gala-rijtuigen naar de plechtige zitting van de Staten rijden. Het is de caleche, die koningin Wilhelmina bij haar troonbestijging van haar moeder ten geschenke kreeg. Zij zullen worden vervoerd met de „Baarn" van de K.N.S.M. De eerste stalmeester maakt de reis mee om toezicht te houden. Aan boord gaat een uitgebreide apotheek mee en voor de hele reisduur wordt voer meegenomen. Alles is in het werk gesteld om aan mogelijke moeilijkheden het hoofd te kunnen bieden. Op 6 of 7 November zal met de „Nestor" de terugreis worden ondernomen.

WEER RELLETJES IN BUENOS AIRES

Onder geheimzinning geweervuur werd nieuwe samenzwering ondekt

BUENOS AIRES.— In doorgaans betrouwbare kringen verluidde gisteren, dat bij de vechtpartijen tussen de politie en katholieke tegenstanders van het bewind van Perón twee mensen werden gedood en ruim 100 gearresteerd. Woensdag werden nieuwe incidenten gemeld uit verschillende delen van de hoofdstad. Bij een gelegenheid maakte de politie gebruik van gummistokken en traangas om groepen demonstranten te verspreiden nabij het monument voor San Martin in het centrum van Buenos Aires.

De politie trad tegen de katholieke betogers op, nadat geheimzinnig geweervuur onrust in bepaalde delen van de stad had verspreid. Terwijl de schietpartij nog aan de gang was, maakte de minister van binnenlandse zaken, Oscar Albrieu, de ontdekking bekend van een nieuwe terroristische samenzwering. Hij verklaarde op een persconferentie, dat het complot „georganiseerd was door gewapende groepen, die samengebracht waren in cellen om terroristische activiteiten te bedrijven met het uitsluitend oogmerk een sfeer van opstand en onrust te scheppen". Twee dagen geleden maakte de regering de ontdekking bekend van een samenzwering om president Perón te vermoorden. Toen Perón gisteren de belangrijkste plechtigheid ter ere van San Martin bijwoonde op het Plein Grand Bourg, waren de toegangswegen afgezet door honderden politie-agenten, terwijl vier helschroefvligtuigen der politie boven het plein cirkelden.

Albrieu verklaarde op de persconferentie dat David Michel Torino, een voormalige dagblad-uitgever, die in persberichten werd genoemd als een der leiders van het complot om Perón te vermoorden, onschuldig is. Een van de 55 verdachten, die door de politie waren gearresteerd, had een onjuiste getuigenis afgelegd, waardoor Torino in het complot betrokken raakte aldus Albrieu.

"KING GEORGE V" GESTRAND EN WEER VLOT GETROKKEN

LONDEN — Sleepboten van de Britse marine zijn er bij hoog water in geslaagd het 35.000 ton metende Britse slagschip "King George V" vlot te trekken, dat 's ochtends was gestrand bij het binnenvaren van de Loch Gare. Het schip was, toen het strandde getrokken door vier sleepboten, op weg om bij de reservevloot te worden opgelegd.

COLOMBIAANSE KOFFIE NAAR OOST-EUROPA

BOGOTA — Het Colombiaanse deviezeninstituut heeft bekendgemaakt dat onderhandeld wordt over de verkoop van koffie naar verscheidene Oost-Europese landen.

ARRESTATIES OP CYPRUS

NICOSIA — Britse troepen en politie hebben vannacht bij invallen op Cyprus dertig personen gearresteerd, verdacht van verzetsactiviteiten.

GERRIT VOORTING OP WEG NAAR SNEL HERSTEL



Gerrit Voorting, het onfortuinlijke lid van de Nederlandse ploeg in de Tour de France, dat door een val in de achtste etappe, van Thonon les Bains naar Briancon, voor verdere deelname werd uitgeschakeld, omdat hij met een beenbreuk in een ziekenhuis moest worden opgenomen, is na een vermoeiende autorit van Albertville in Frankrijk naar Roosendaal weer thuisgekomen. Het ziet er naar uit, dat de Haarlemse Roosendaler binnen afzienbare tijd alweer van het zomerse zonnetje zal kunnen genieten al zal het uiteraard nog lang duren eer hij zijn „renpaard" weer bestijgen kan. Foto: Een van de eerste dingen die Voorting deed — natuurlijk na een allerhartelijkste verwelkoming — was het doorkijken van de zeer grote stapel post van vrienden en bewonderaars die op hem wachtte. Zoals de foto toont hielp zijn gelukkige vrouw hierbij een handje.

Magnetisch schaakspel op 5.000 meter hoogte

Magnetische schaakspelen vormen het laatste woord op het gebied van passagiersservice in de burgerluchtvaart. De K.L.M. heeft heden aan boord van vele „Vliegende Hollanders" speciaal voor haar vervaardigde schaakspelen geintroduceerd, waarvan de stukken voorzien zijn van kleine magneetjes, zodat deze tijdens het spel niet voortijdig kunnen verschuiven. Het is gebleken, dat vele personen zich ook op 5.000 meter boven de aarde met deze nobele denksport bezighouden.

Helaas is het percentage partijen, dat door de snelle reisduur niet voltooid wordt vrij groot. Een partij wordt dan ook in vele gevallen beslist door de aankondiging voor de landing: „riemen vastmaken s.v.p."

Philips Radio Fabrieken presenteren omwenteling op gebied van ontvangst techniek

Een nieuw tijdperk is in de radio ontvangst techniek aangebroken. Dat is ons dezer dagen duidelijk geworden toen wij een der nieuwe Novosonic modellen van de Philips radiofabrieken mochten beluisteren. Het toestel, type BX998A is niet alleen een fraai meubelstuk, de techniek die Philips hier openbaart, is zo spectaculair dat men oren en ogen niet kan geloven. Met het opzienbarende Bi-Ampli systeem dat Philips in zijn 1955-56 serie modellen toepast is een perfectionnering van de geluidsweergave bereikt. Met dit systeem heeft men een, tot nu toe onmogelijk gehouden, werkelijkheidsweergave gekregen; een natuurgetrouwheid van geluid van stem en instrument van een dusdanig gehalte dat men niet meer kan spreken van een „radiogeluid". Men heeft dit weten te bereiken door nieuwe wegen in te slaan bij de constructie van het laagfrequent gedeelte van het radiotoestel.

Essentieel is daarbij niet de toepassing van twee (eigenlijk drie) luidsprekers van onderling afwijkend model en karakter, doch de voeding van deze luidsprekers door twee aparte versterkersgedeelten.

Hiervan neemt de ene versterker het gebied van de lage tonen voor zijn rekening, terwijl de andere er voor zorgt dat de hoge tonen naar de speciaal daarvoor ontwikkelde dubbelconus luidspreker worden toegevoerd. Men mag deze constructie zonder enig voorbehoud beschouwen als een wezenlijke afwijking van alle tot nu toe gevolgde systemen van geluidsversterking en geluidsweergave in radio apparaten.

Consequenties

Dergelijke vooruitstrevende realisaties brengen consequenties met zich mee. Een er van is, dat men het misschien niet dadelijk mooi vindt, gehecht als men is aan het oude vertrouwde „radiogeluid". Dat behoeft niet te verwonderen. Vele kleine stapjes vooruit langs de banen der geleidelijkheid roepen nimmer afwijzende reacties op. Men groeit met deze evolutionnaire vooruitgang mee. Totdat men eens, na jaren, stilstaat en gaat vergelijken. Dan merken we dat het er beter op geworden is. Dat wordt dan geaccepteerd, verheugd of laconiek. Niet zelden verheugd en laconiek beide. Maar steeds zonder verweer. Doordat het als het ware ongemerkt ging.

De sprong

Een grote stap, een sprong ineens vooruit wordt moeilijker aanvaard.

Dat behoeft niemand te verwonderen. Wie ontkomt er aan de sleur van alle dag en wie is niet op zijn minst verbaasd als het geijkt patroon eensklaps doorbroken wordt? Die verbazing voor het nieuwe, dat nog niet bestond roept de komst ervan afweer op.

Geen uitzondering

De radioluisteraar maakt daar dat is zonder meer duidelijk geen uitzondering op. Langs banen der geleidelijkheid werd hij vertrouwd met wat hem ter harte ging en waar zijn verlangen naar uitging. Zijn toestel evolueerde van krakende muziekdoos tot muziekinstrument van hoog gehalte. Hij groeide mee,

Zomaar opeens

Dan wordt zomaar opeens gepraat en geschreven over het zoeken naar betere geluidskwaliteit. Er wordt geschermd met nieuwe begrippen. Men spreekt van een revolutie in de radio techniek, in de weergave techniek.

De luisteraar spitst de oren. Tal van nieuwe begrippen en namen doen hem het spoor verliezen. Hi-fidelity, negative feedback, pre-ampli, Hi-Q shortwave, duo-cone speaker, infinite bandspread, bi-ampli, Hi-Z output stage, ziedaar nieuwe begrippen in de moderne radio techniek.

Met de nieuwe Philips Novosonic ontvangers wordt de luisteraar geconfronteerd met een wezenlijke aanval op wat hem de jaren door vertrouwd in de oren heeft geklonken. Een radicale sprong van onverwachte grootte plaatst hem nu voor een nieuwe werkelijkheid, door Philips techniel geschapen.

Zo groot is deze sprong dat de luisteraar moeite zal hebben zich aan te passen. Het oor vertrouwd geraakt met klanken die de werkelijkheid slechts konden benaderen, vaak door middel van twee of drie in verschillende standen geplaatste luidsprekers, rebelleert tegen het radicale nieuwe, het allesomverwerpende natuurgetrouwe geluid dat uit de sprekers-constructie van de nieuwe toestellen komt. Maar voor Philips wenkt de erkenning van het gelijk. De luisteraar die het magnifieke geluid van het Bi-Ampli systeem heeft gehoord komt geleidelijk tot het besef van de waarde van het initiatief. Het oor gaat kleur bekennen en begrijpen.

Talloze modellen

De Philips Novosonic serie zal bestaan uit 33 modellen, van kleine tafelsets tot luxe consoles, partables en autoradio's. Alle hebben het Bi-ampli systeem, de grotere toestellen bevatten nog méér ingenieuze vindingen. Het populaire tafelgramofoon-radio model is nu ook in fraaie uitvoering met het Bi-Ampli systeem beschikbaar. Er is een serie batterij toestellen, ook een kostelijke console voor accu en wisselstroom, zodat luisteraars die nog geen stroom hebben maar het later krijgen, nu reeds een toestel met dit wonderlijk natuurgetrouwgeluid kunnen aankopen en het later op het net kunnen aansluiten zonder moeilijkheden.

MAROKKAANSE SULTAN MAAKT BEZWAREN

PARIJS: — Het Franse kabinet kwam in Parijs bijeen ter bespreking van de moeilijkheden, die de vorming van een representatieve Marokkaanse regering in de weg staan. Gisteren werd het antwoord van de sultan van Marokko, Mohemed Ben Arafi, op een schijven van de Franse regering gepubliceerd. De sultan verklaart daar naar aanleiding van een Frans verzoek om onmiddelijk een regering te vormen, waarin alle schakeringen van de bevolking vertegenwoordigd zijn, dat hij de regering zal vormen, doch dat de keuze van de ministers gebasseerd moet zijn op „ons geweten en ons persoonlijk verantwoordelijkheidsgevoel". Voorts maakte de sultan bezwaar tegen de Franse wens, dat een Marokkaanse regering gisteren (Donderdag) reeds gevormd zou zijn. Hij wenste meer tijd.

Nader meldt A.F.P., dat het Franse kabinet besloten heeft het verzoek van de sultan om meer tijd niet te kunnen weigeren. Volgens een woordvoerder van de regering zijn de ministers eenstemmig van mening, dat de hand moet worden gehouden aan het plan voor Marokko, dat op de kabinetszitting van jongstleden Vrijdag werd goedgekeurd.

PHYLLIS SISPERA GEHUWD

LONDEN: —Mevrouw Phyllis Sispera de in Engeland geboren vroegere echtgenote van een lid van de Tsjechische luchtmacht, is in het huwelijk getreden met Jaromir Chudy, een Sudeten Duitser, die haar geholpen heeft in haar strijd voor haar terugkeer uit Oost-Europa naar Engeland. Mevrouw Sispera en haar vroegere echtgenoot werden in December 1950 gearresteerd, toen zij trachten op onwettige wijze Tspechoslowakije te verlaten. Zij kreeg tien maanden en haar echtgenoot tien jaar gevangenisstraf. In Juli jongstleden verkreeg mevrouw Sispera op haar eigen verzoek echtscheiding. Een Tjechische oorlogvlieger trachtte het huwelijk te voorkomen door te verklaren, dat de echtscheiding van mevrouw Sispera in Engeland niet geldig is. Het protest werd echter afgewezen.

ROTTERDAMSE HAVENSTAKING TEN EINDE

ROTTERDAM. — De Rotterdamse havenarbeiders zijn gisteren allen weer aan het werk gegaan, zodat de haven haar normale aanzien herkregen heeft.

Hieruit blijkt, dat de op of na 13 Augustus ontslagenen de uitgestoken hand van de Scheepvaartvereniging-Zuid aannamen; immers zij, die zich gisteren zouden melden, zoude op de geldende voorwaarden een nieuw dienstverband kunnen aangaan.

Een commissie, die uit de arbeiders was gevormd, adviseerde op een gisterochtend gehouden vergadering reeds tot hervatting van het werk.

Er zullen geen rancune-maatregelen worden genomen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a bini di caya na careda, gritando Lorenzo cu tabata sinta ta pensa un moda cu e por hanja poco placa pasobra cosnan ta birando teribel caro: „Mi tin bon noticia Lorenzo." Riba cual Lorenzo a contesta cu „Ta bon mes cu ta bon noticia ta net loke mi tin meser".

„Wel," Pepita a contestele „Sra Gonzalez a duna mi un copia di e systema cu e ta biba".

Lorenzo a bula lamta indigna recordando Pepita cu Sr. Gonzalez ta gana mas tanto placa cu ne y cu ta imposibel pa nan himba un bida manera di Gonzaleznan. Pero Pepita un muher cu nunca por comprendele y semper mester tin ultimo palabra a bolbe invadi Lorenzo y pa menos trobbel Lorenzo a dicidi di tapa su orea pa el no tende mes.